

# Мосад Рав Кук

Иов

## Ийов 1

<sup>1</sup> Был человек в земле Уц, Ийов - имя его, и был человек тот непорочен, справедлив и Б-гобоязнен, и удалился от зла.

<sup>2</sup> И родилось у него семеро сыновей и трое дочерей.

<sup>3</sup> И было скота у него: семь тысяч мелкого скота, и три тысячи верблюдов, и пятьсот пар волов, и пятьсот ослиц, и прислуги весьма много; и был человек тот самым богатым среди всех сынов востока.

<sup>4</sup> И сходились (обыкновенно) сыновья его и устраивали пир, каждый в доме своем, в день свой, и посылали и звали трех сестер своих есть и пить с ними.

<sup>5</sup> И было, когда завершали пиршественные дни круг свой, то посылал (за сыновьями) Ийов и приглашал их, и вставал рано утром, и возносил всесожжения по числу всех их, ибо говорил Ийов: "Быть может, согрешили сыновья мои и хулили Б-га в сердце своем". Так делал Ийов во все дни.

<sup>6</sup> И был день, когда пришли сыны Б-жьи (ангелы) предстать пред Господом, и пришел меж ними и сатан.

<sup>7</sup> И сказал Г-сподь сатану: откуда пришел ты? И отвечал сатан Г-споду и сказал: бродил я по земле и расхаживал по ней.

<sup>8</sup> И сказал Г-сподь сатану: обратил ли ты внимание на раба Моего Ийова, что нет подобного ему на земле; человек (он) непорочный и справедливый, Б-гобоязненный и удаляющийся от зла.

<sup>9</sup> И отвечал сатан Г-споду и сказал: разве даром Б-гобоязнен Ийов?

<sup>10</sup> Ведь Ты оградил кругом его, и дом его, и все, что (есть) у него? Дело рук его благословил Ты, и скот его распространился по земле.

<sup>11</sup> Но прости-ка руку Твою и коснись всего, что (есть) у него, клянусь, пред лицом Твоим Тебя хулить станет.

<sup>12</sup> И сказал Г-сподь сатану: вот, все, что (есть) у него, в руке твоей, только на него не простирай руки своей. И вышел сатан от Г-спода.

<sup>13</sup> И был день, когда сыновья его и дочери его ели и пили вино в доме первородного брата своего.

<sup>14</sup> И пришел вестник к Ийову и сказал: волы пахали, и ослицы паслись возле них.

<sup>15</sup> И напали шевяне, и забрали их, и отроков сразили острием меча; и спасся лишь я один, дабы известить тебя.

<sup>16</sup> Еще этот говорит, как приходит другой и говорит: огонь Б-жий пал с небес и спалил овец и отроков и пожрал их; и спасся лишь я один, дабы известить тебя.

<sup>17</sup> Еще этот говорит, как приходит другой и говорит: касдимы расположились тремя отрядами и набросились на верблюдов и забрали их, а отроков сразили острием меча; и спасся лишь я один, дабы известить тебя.

<sup>18</sup> Еще этот говорит, как приходит другой и говорит: сыновья твои и дочери твои ели и пили вино в доме первородного брата своего,

<sup>19</sup> И вот вихрь великий пришел со стороны пустыни и охватил четыре угла дома, и упал (дом) на юных и умерли они; и спасся лишь я один, дабы известить тебя.

<sup>20</sup> И встал Ийов, и разодрал, одежду свою, и остриг голову свою, и пал на землю, и преклонился.

<sup>21</sup> И сказал: нагим вышел я из чрева матери моей, нагим и возвращусь туда, (куда назначено мне). Г-сподь дал и Г-сподь взял. Да будет имя Г-сподне благословенно!

<sup>22</sup> Во всем этом не согрешил Ийов и не дал (сказал) ничего непристойного о Б-ге.

## Ийов 2

<sup>1</sup> И был день, когда пришли сыновья Б-жьи, чтобы предстать пред Господом, и пришел также сатан меж ними, чтобы предстать пред Господом.

<sup>2</sup> И сказал Г-сподь сатану: откуда пришел ты? И отвечал сатан Г-споду и сказал: бродил я по земле и расхаживал по ней.

<sup>3</sup> И сказал Г-сподь сатану: обратил ли ты внимание на раба Моего Ийова, что нет подобного ему на земле; человек (он) непорочный и справедливый, Б-гобоязненный и удаляющийся от зла, и доселе тверд он в непорочности своей, а ты возбуждал меня против него, чтобы погубить его безвинно.

<sup>4</sup> И отвечал сатан Г-споду и сказал: кожу за кожу и все, что есть у человека, отдаст он за жизнь свою.

<sup>5</sup> Но простри-ка руку Твою и коснись кости его и плоти его, клянусь, пред лицом Твоим Тебя хулить станет.

<sup>6</sup> И сказал Г-сподь сатану: вот он в руке твоей, только душу его сохрани.

<sup>7</sup> И вышел сатан от Г-спода и поразил Ийова сыпью дурной от стопы ноги его до темени его.

<sup>8</sup> И взял он себе черепок, чтобы скоблить себя им, и сел в пепел.

<sup>9</sup> И сказала ему жена его: все еще тверд ты в непорочности твоей! Прокляни Г-спода и умри.

<sup>10</sup> Но он сказал ей: как одна из негодных говоришь ты. (??) Неужели доброе примем мы от Б-га, а злое не примем? Во всем этом не согрешил Ийов устами своими.

<sup>11</sup> И услышали трое друзей Ийова обо всей этой беде, постигшей его, и пришли каждый из места своего: Элифаз, тэйманитянин, и Билдад, шухиянин, и Цофар, нааматянин, и договаривались вместе придти (к нему), чтобы соболезновать ему и утешать его.

<sup>12</sup> И подняв глаза свои издали, они не узнали его, и возвысили голос свой, и зарыдали, и разодрал каждый одежду свою, и бросали прах на головы свои, к небу.

<sup>13</sup> И сидели с ним на земле семь дней и семь ночей, и никто не говорил ему ни слова, ибо видели, что слишком велика боль (его).

## Ийов 3

<sup>1</sup> После того открыл Ийов уста свои и проклял день свой.

<sup>2</sup> И заговорил Ийов и сказал:

<sup>3</sup> Да сгинет день, когда родился я, и ночь, в которую сказано: "Зачат муж"!

<sup>4</sup> День этот да станет тьмою, да не печется о нем Б-г свыше, и да не воссияет над ним свет!

<sup>5</sup> Да охватят его тьма и смертная тень, и обложит его туча, и да устршит его мгла дневная!

<sup>6</sup> Ночь та - да обладает ею мрак, да не причислится она к дням года, в число месяцев да не войдет!

- <sup>7</sup> Вот ночь та - да будет она бесчадна, не войдет веселье в нее.
- <sup>8</sup> Да проклянут ее клянущие день, готовые пробудить ливйатана.
- <sup>9</sup> Да потемнеют звезды вечерние, пусть ждет она света, но не (придет он), и да не увидит вежд зари,
- <sup>10</sup> За то, что не затворила дверей чрева (матери) моей и (не) скрыла страдания от глаз моих.
- <sup>11</sup> Отчего не умер я, (выходя) из чрева, и (не) скончался, когда вышел из недр?
- <sup>12</sup> Зачем приняли меня колени, зачем (встретили) меня груди, чтобы сосал я?
- <sup>13</sup> Ведь теперь лежал бы я и был покоен, спал бы я, и был бы у меня покой,
- <sup>14</sup> С царями и советниками земли, застраивавшими для себя места пустынные;
- <sup>15</sup> С князьями, у которых есть золото, наполняющими дома свои серебром.
- <sup>16</sup> Или как выкидыш сокрытый не существовал бы я, как младенцы, что не видели света.
- <sup>17</sup> Там перестали тревожить (мир) нечестивые, и там отдыхают истощившие силу.
- <sup>18</sup> Все узники успокоились (там). не слышат голоса притеснителя.
- <sup>19</sup> Малый и великий там, и раб свободен от господина своего.
- <sup>20</sup> Зачем дает Он свет страдальцу и жизнь - огорченным душой,
- <sup>21</sup> Ждущим смерти - и нет ее! - и ищущим ее больше, чем клады, -
- <sup>22</sup> Радовались бы до ликования, веселились бы, если бы нашли могилу, -
- <sup>23</sup> Мужу, чей путь сокрыт, ибо заградил (его) Б-г для него.
- <sup>24</sup> Ибо стенания мои предупреждают хлеб мой, и крики мои, как вода, изливаются.
- <sup>25</sup> Ибо ужас, которого боялся я, пришел ко мне, и то, чего опасался я, пришло ко мне.
- <sup>26</sup> Не успокаиваюсь я, и не утихаю, и не отдыхаю, и пришел (ко мне) трепет.

# Ийов 4

<sup>1</sup> И отвечал Злифаз, тэйманиянин, и сказал:

<sup>2</sup> Если попытаться говорить с тобой, (не) устанешь ли ты (выдержишь ли)?

<sup>3</sup> Но удержать слово кто может? Вот, наставлял ты многих и руки ослабевшие усиливал.

<sup>4</sup> Споткнувшегося поднимали слова твои, и колени прегнувшиися укреплял ты.

<sup>5</sup> Когда же дошло до тебя, изнемог ты, коснулось тебя, и испугался ты.

<sup>6</sup> Ведь страх (Б-жий) - надежда твоя, и чистота пути твоего - упование твое.

<sup>7</sup> Вспомни же, кто тот невинный, что погиб, и где справедливые уничтожены были?

<sup>8</sup> Как видел я, пашущие несправедливость и сеющие нечестие пожинают (плоды) его.

<sup>9</sup> От дыхания Б-жьего исчезают они и от дуновения (из) ноздрей Его погибают.

<sup>10</sup> Рычанье льва, и голос рыкающего, и зубы львов сокрушаются.

<sup>11</sup> Лев пропадает без добычи, и детеныши львицы отторгнуты.

<sup>12</sup> И слово прокралось ко мне, и восприняло ухо мое нечто от него.

<sup>13</sup> Среди размышлений, что в ночных видениях, когда нападает на людей глубокий сон,

<sup>14</sup> Страх объял меня и трепет ужаснул многие кости мои.

<sup>15</sup> И ветер прошел по лицу моему, поднял дыбом волосы на теле моем.

<sup>16</sup> Встал, но не узнал я вида его - образ перед глазами моими, тишина, и голос слышу я.

<sup>17</sup> Может ли человек быть праведным пред Б-гом, может ли муж быть чистым пред Творцом своим?

<sup>18</sup> Ведь и рабам Своим не доверяет Он, и в ангелах Своих обличает недостатки.

<sup>19</sup> А уж тем более живущих в домах глиняных, чье основание - в прахе, уничтожены будут

они раньше моли.

<sup>20</sup> От утра до вечера сокрушены они, незамеченными исчезают навсегда.

<sup>21</sup> Оторвана веревка (шатра) их, умирают, но без мудрости.

## Ийов 5

<sup>1</sup> Взывай же, есть ли отвечающий тебе? И к кому из святых можешь обратиться ты?

<sup>2</sup> Ибо глупца убивает гнев и неразумного умерщвляет раздражение.

<sup>3</sup> Видел я дурака укореняющегося и проклял сразу жилище его.

<sup>4</sup> Далеки от спасения сыновья его, унижены в воротах, и нет спасающего.

<sup>5</sup> Что сжал он, съест голодный, до колючки оберут его, жаждущий поглотит богатство его.

<sup>6</sup> Ведь не из праха выходит несправедливость, и не из земли растет нечестие.

<sup>7</sup> Ибо человек рождается для страдания, как искры - лететь вверх.

<sup>8</sup> А я Б-га спросил бы, обратил бы слова мои к Б-гу,

<sup>9</sup> (Который) творит дела великие и непостижимые, чудеса - без числа;

<sup>10</sup> Дает дождь на землю и посылает воды на площади (на поля);

<sup>11</sup> Возносит униженных на высоту, и удрученные возвышаются спасением.

<sup>12</sup> Разрушает замыслы хитрецов, и руки их не преуспеют;

<sup>13</sup> Уловляет мудрствующих их (же) лукавством, и совет обманщиков (оказывается) поспешным (тщетным).

<sup>14</sup> Днем встречают они тьму и как ночью, ощупью (ходят) в полдень.

<sup>15</sup> И спасает Он бедняка от меча, от уст их и от руки сильного,

<sup>16</sup> И есть у бедняка надежда, и беззаконие затворяет уста свои.

- <sup>17</sup> Вот, счастлив человек, которого Б-г наказывает, и наказанием Всемогущего не возгнушайся!
- <sup>18</sup> Ибо Он делает больным и излечивает, Он поражает, и Его (же) руки врачуют.
- <sup>19</sup> В шести бедствиях Он спасает тебя, и в седьмом - не коснется тебя зло.
- <sup>20</sup> Во (время) голода Он избавляет тебя от смерти, и во (время) войны - от руки меча.
- <sup>21</sup> От бича языка укроешься ты, и не убоишься грабителя, когда придет он.
- <sup>22</sup> (Над) грабежом и голодом смеяться будешь, и зверя земли не бойся!
- <sup>23</sup> Ибо с камнями полевыми союз у тебя, и зверь полевой в мире с тобой.
- <sup>24</sup> И узнаешь, что благополучен шатер твой, и осмотришь жилище твое, и не будет у тебя ущерба.
- <sup>25</sup> И узнаешь, что многочисленны дети твои, и как трава земная - потомство твое.
- <sup>26</sup> Сойдешь в могилу в надлежащее время, как поднимается скирда во время свое.
- <sup>27</sup> Вот это изучили мы, так оно и есть, выслушай это и заметь себе.

## Ийов 6

- <sup>1</sup> И отвечал Ийов и сказал:
- <sup>2</sup> Если бы взвешено было страдание мое и бедствие мое на весы положено вместе (с ним),
- <sup>3</sup> Тогда было бы оно тяжелее (всего) песка морского, - оттого слова мои рвутся из горла.
- <sup>4</sup> Ибо стрелы Всемогущего во мне, и яд их пьет дух мой, ужасы Б-жьи выстроились (против) меня.
- <sup>5</sup> Ревет ли дикий осел над травой? Мычит ли вол над мессивом своим?
- <sup>6</sup> Едят ли безвкусное без соли и есть ли вкус в соке мальвы?
- <sup>7</sup> Отказывается душа моя коснуться (этого), как пища отвратительная оно для меня.

- <sup>8</sup> Была бы исполнена просьба моя и дал бы Б-г (сбыться) надежде моей!
- <sup>9</sup> И да соизволит Б-г и сокрушит меня, да прострет руку Свою и истребит меня!
- <sup>10</sup> И станет это утешением моим, - (даже) если содрогнусь я с трепетом, (даже если) не сжалится Он, - что не отрицал я слов Святого.
- <sup>11</sup> Что за сила у меня, чтобы надеялся я, и что за долголетие мое, чтобы удержался я?
- <sup>12</sup> Разве сила моя - сила камней?
- <sup>13</sup> Разве плоть моя из меди? Разве не во мне (самом) помощь моя и здравый ум покинул меня?
- <sup>14</sup> Того, кто отнимает милость у ближнего своего, оставила Б-гобоязненность.
- <sup>15</sup> Братья мои изменили (мне), как поток, как русло потоков проходящих,
- <sup>16</sup> Потемневших ото льда; снег исчезает под ними.
- <sup>17</sup> Опаляемые (солнцем) пропадают они, нагреваясь, исчезают с места своего.
- <sup>18</sup> Вьются (ручьи) путем своим, поднимаются в пустоту и исчезают.
- <sup>19</sup> Смотрели (на них) караваны из Тэймы, караваны из Шевы надяелись на них.
- <sup>20</sup> Посрамлены они в надежде (своей), пришли туда и устыдились.
- <sup>21</sup> А ныне ничто вы (для меня), увидели сокрушение и испугались.
- <sup>22</sup> Разве говорил я: "Дайте мне и из достояния вашего дайте выкуп за меня,
- <sup>23</sup> И спасите меня от руки врага и от руки жестоких избавьте меня.
- <sup>24</sup> Научите меня, и я замолчу, и в чем ошибся, объясните мне.
- <sup>25</sup> Как красноречивы слова справедливые, и в чем убеждает назидание ваше?
- <sup>26</sup> Думаете ли вы убедить словами, суетностью слов пустых?

<sup>27</sup> Даже о сироте (хотели бы вы) бросить жребий и торговать другом вашим.

<sup>28</sup> А теперь соизвольте взглядеться в меня, солгу ли я пред лицом вашим?

<sup>29</sup> Отступитесь, прошу, да не будет несправедливости, возвратитесь же, (ибо) прав я.

<sup>30</sup> Разве нечестие на языке моем? Разве небо мое не различает дурного?

## **Ийов 7**

<sup>1</sup> Разве (не обозначено) человеку (время) службы на земле и не как дни наемника дни его?

<sup>2</sup> Как раб дожидается тени (вечерней) и как наемник ждет платы своей,

<sup>3</sup> Так достались в удел мне месяцы суетные, и ночи страдания назначены мне.

<sup>4</sup> Когда ложусь, говорю: "Когда (уж) встану?" И длится вечер, и ворочаюсь я досыта до утра.

<sup>5</sup> Покрыта плоть моя червями и комьями праха, кожа моя иссечена и истаивает.

<sup>6</sup> Дни мои бегут быстрее челнока и кончаются без надежды.

<sup>7</sup> Вспомни, что лишь дуновение - жизнь моя, (уж) не придется глазам моим видеть доброе.

<sup>8</sup> Не увидит меня око зрячее, ко мне (обратятся) глаза Твои - но (уже) нет меня!

<sup>9</sup> Исчезает облако и уходит; так нисходящий в могилу не поднимется (вновь),

<sup>10</sup> Не вернется больше в дом свой, и не узнает его больше место его.

<sup>11</sup> (Потому) и я не буду удерживать уст моих, говорить буду в стеснении духа моего, жаловаться буду в горести души моей.

<sup>12</sup> Разве море я или морское чудовище, что ставишь Ты стражу надо мной?

<sup>13</sup> Когда говорю я: утешит меня постель моя, понесет (разделит) со мной жалобу мою ложе мое, -

<sup>14</sup> Ты ужасаешь меня сновидениями и видениями пугаешь меня.

- <sup>15</sup> И предпочитает душа моя удушение, смерть - (существованию) костей моих.
- <sup>16</sup> Надоело мне. Ведь не вечно жить мне! Оставь меня, ибо тщета - дни мои.
- <sup>17</sup> Что (есть) человек, что Ты возвеличиваешь его и что обращаешь на него внимание Твое,
- <sup>18</sup> Вспоминаешь его по утрам, каждое мгновение испытываешь его?
- <sup>19</sup> Доколе Ты не оставишь меня, не отступишь от меня, (не дашь) мне проглотить слюну мою?
- <sup>20</sup> (Пусть) согрешил я, но что сделал я Тебе, Хранитель человека? Зачем поставил Ты меня мишенью Себе, так что стал я в тягость себе (самому)?
- <sup>21</sup> И почему не прощаешь Ты греха моего и не снимаешь (с меня) беззакония моего? Ибо ныне во прах лягу, и станешь искать меня - но (уж) нет меня!

## Ийов 8

- <sup>1</sup> И отвечал Билдад шухиянин и сказал:
- <sup>2</sup> Доколе ты будешь говорить так и ветром бурным (будут) слова уст твоих?
- <sup>3</sup> Разве Б-г извращает суд, и разве Всемогуший извращает справедливость?
- <sup>4</sup> Если сыновья твои согрешили пред Ним, то и предал Он их в руку греха их.
- <sup>5</sup> Если бы ты искал Б-га и Всемогущему молился,
- <sup>6</sup> Если бы был ты чист и справедлив, то ныне Он охранял бы тебя и дал бы благополучие жилищу твоему праведному.
- <sup>7</sup> И то, что малым было в начале твоём, впоследствии умножится у тебя весьма.
- <sup>8</sup> Ибо спроси-ка поколения прежние и вникни в наблюдения отцов их;
- <sup>9</sup> Ибо вчерашние мы и не знаем, ибо тень - дни наши на земле.
- <sup>10</sup> Вот они научат тебя, скажут тебе и из сердца своего извлекут слова.
- <sup>11</sup> Растет ли папирус (там, где) нет болота, растет ли тростник без воды?

- <sup>12</sup> Еще он в свежести своей и не срезан, а прежде всякой травы засыхает.
- <sup>13</sup> Таковы пути всех, забывающих Б-га, и надежда отступника исчезает.
- <sup>14</sup> На нити (висит) упование его, и ткань паука - надежда его.
- <sup>15</sup> Обопрется о дом свой - и не устоит, ухватится за него - и не удержится.
- <sup>16</sup> Сочен он пред солнцем, по саду тянутся ростки его.
- <sup>17</sup> В груди (каменной) вплетаются корни его, дом каменный прорезает он.
- <sup>18</sup> (Но) когда вырвут его с места его, отречется оно от него: "Я не видало тебя!"
- <sup>19</sup> Вот она - радость пути его! (Но) из праха иного вырастет он.
- <sup>20</sup> Вот, Б-г не гнушается непорочным и не поддерживает руки злодеев.
- <sup>21</sup> Еще наполнит Он смехом рот твой и уста твои - радостным восклицанием.
- <sup>22</sup> Ненавидящие тебя облекутся стыдом, и шатра нечестивых не станет.

## Ийов 9

- <sup>1</sup> И отвечал Ийов и сказал:
- <sup>2</sup> Воистину знаю, что так, но как оправдается человек перед Б-гом?
- <sup>3</sup> Если захочет судиться с Ним, ни на один из тысячи (доводов) не ответит Ему.
- <sup>4</sup> Мудр сердцем и могуч силой, - кто спорил с Ним и уцелел?
- <sup>5</sup> Он передвигает горы, и не узнают - Он изменяет их в гневе Своем;
- <sup>6</sup> Сдвигает землю с места ее, и сотрясаются столпы ее.
- <sup>7</sup> Скажет солнцу - и не светит оно, и звезды прячет.
- <sup>8</sup> Он один простирает небеса и ступает по высотам моря.

- <sup>9</sup> Сотворил Он Аш, Кесил и Киму и обители южные.
- <sup>10</sup> Творит Он дела великие, непостижимые и чудеса - без числа.
- <sup>11</sup> Вот пройдет Он надо мной - и не увижу, пронесется - и не замечу Его.
- <sup>12</sup> Вот, схватит, и кто задержит Его?
- <sup>13</sup> Кто скажет Ему: "Что делаешь Ты?" Б-г не отвратит гнева Своего, пред Ним унизятся помощники Раава.
- <sup>14</sup> Тем более, (могу ли) я отвечать Ему, подберу ли слова себе пред Ним?
- <sup>15</sup> Если бы и прав был я, не отвечу Ему, (но) умолять буду Судью моего.
- <sup>16</sup> Если бы воззвал я и Он ответил мне, - не верю, чтобы прислушался Он к голосу моему,
- <sup>17</sup> (Он), который в буре разит меня и умножает безвинно раны мои,
- <sup>18</sup> Не дает мне перевести дух, но горестями пресыщает меня.
- <sup>19</sup> Если в силе (дело) - могуществен Он, а если в правосудии - кто назначит мне время (суда)?
- <sup>20</sup> Если прав буду, мои (же) уста обвинят меня, (если) невинен я - они обвинят.
- <sup>21</sup> Невинен я, не (хочу) знать души моей, презираю жизнь мою!
- <sup>22</sup> Едино оно, поэтому сказал я: непорочного и нечистивого истребляет Он.
- <sup>23</sup> Если бичом вдруг умерщвляет Он, истреблению невинных смеется.
- <sup>24</sup> Земля отдана в руку нечестивых, лица судей ее закрывает Он; если же нет - кто тот?
- <sup>25</sup> И дни мои быстрее гонца, бегут, не видя добра.
- <sup>26</sup> Несутся, как суда папирусные, как орел, что летит на добычу.
- <sup>27</sup> Сказать ли мне: "Забуду жалобы свои, оставлю (угрюмый) вид свой и сдержусь"?
- <sup>28</sup> Ужасаюсь всех болей моих, знаю, что Ты не оставишь меня ненаказанным,

<sup>29</sup> Буду виновен я; для чего же томлюсь напрасно?

<sup>30</sup> Если бы омылся я снеговой водою и очистил совершенно руки мои,

<sup>31</sup> (И) тогда (бы) в яму Ты погрузил меня и побрезговали (бы) мною одежды мои.

<sup>32</sup> Ибо не человек Он, подобно мне, (чтобы мог) я отвечать Ему, (чтобы) предстать нам вместе пред судом.

<sup>33</sup> Нет между нами посредника, (который) положил бы руку свою на обоих нас.

<sup>34</sup> Да отстранит Он от меня розгу Его, и страх Его да не ужасает меня.

<sup>35</sup> Тогда говорить стану и не усташусь Его, ибо не таков я сам по себе.

## Ийов 10

<sup>1</sup> Опротивела душе моей жизнь моя, жалобам моим волю дам, говорить буду в горести души моей.

<sup>2</sup> Скажу Б-гу: не обвиняй меня, объяви мне, из-за чего борешься со мной?

<sup>3</sup> Разве благо для Тебя, что притесняешь, что презираешь творение рук Твоих и в совете нечестивых являешь (свет)?

<sup>4</sup> Разве плотские очи у Тебя? Разве зришь Ты, как зрит человек?

<sup>5</sup> Разве дни Твои как дни человека?

<sup>6</sup> И лета Твои - как дни мужа? Что Ты ищешь вину во мне и допытываешься о грехе моем,

<sup>7</sup> Хотя знаешь, что невиновен я, и от руки Твоей никто не избавит.

<sup>8</sup> Руки Твои придали форму мне и образовали меня - всего, кругом.

<sup>9</sup> И Ты губишь меня? Вспомни же, что, как (из) глины, Ты сделал меня и в прах возвращаешь меня!

<sup>10</sup> Не Ты ли, как молоко, вылил меня и, как творог, сгустил меня?

- <sup>11</sup> Кожей и плотью Ты облек меня, костями и жилами покрыл меня.
- <sup>12</sup> Жизнь и милость Ты делал мне, и повеление Твое хранило дух мой.
- <sup>13</sup> И вот что скрывал Ты в сердце Твоем, знаю, что это (задумано) Тобой.
- <sup>14</sup> Если согрешу, выследишь меня и не оставишь без наказания греха моего;
- <sup>15</sup> Если виновен я - горе мне! И если прав - не подниму головы своей (не избавлюсь от страдания). (Я) насыщен стыдом и горем напоен.
- <sup>16</sup> И Ты гордишься, что, как льва, ловишь меня и вновь являешь чудеса Твои надо мной?
- <sup>17</sup> Выводишь новых свидетелей Твоих против меня и умножаешь ярость Твою на меня, новые рати (идут) на меня.
- <sup>18</sup> И зачем Ты из чрева вывел меня? Пусть бы умер я, когда (еще ничей) глаз не видел меня,
- <sup>19</sup> Будто бы и не было меня, (и) из утробы в могилу перенесен был.
- <sup>20</sup> Ведь малы дни мои! Оставь, отступись от меня, и я немного превозмогу себя.
- <sup>21</sup> Прежде, чем уйду - и (уже) не возвращусь - в страну тьмы и смертной тени,
- <sup>22</sup> В страну мглы, подобной мраку смертной тени, где нет устройства, а свет - как мрак.

## Ийов 11

- <sup>1</sup> И отвечал Цофар наамитянин и сказал:
- <sup>2</sup> Разве суесловие (останется) без ответа и разве человек многоречивый прав?
- <sup>3</sup> Ложь твоя заставляет людей молчать. И глумишься ты, и некому пристыдить тебя.
- <sup>4</sup> И говорил ты: безупречно назидание мое, и чист я в глазах Твоих.
- <sup>5</sup> Но если бы заговорил Б-г, и отверз уста Свои для тебя,
- <sup>6</sup> И возвестил тебе тайны премудрости, ибо мудрость разнообразна! И знай, что предал бы забвению Б-г (некоторые) из грехов твоих.

<sup>7</sup> Можешь ли, исследуя, отыскать (помыслы) Б-жьи? Можешь ли до конца постичь Всемогущего?

<sup>8</sup> (Это) выше небес - что можешь сделать ты?

<sup>9</sup> Глубже преисподней - что знаешь ты? Длиннее земли мера этого и шире моря.

<sup>10</sup> Если проходит Он, и заключает, и собирает, кто воспрепятствует Ему?

<sup>11</sup> Ибо знает Он людей лукавых, и видит беззаконие, и не нужно Ему всматриваться (долго).

<sup>12</sup> И пустому человеку дано сердце, но (подобным) дикому ослу рождается человек.

<sup>13</sup> Если ты предуготовишь сердце твое и прострешь к Нему руки свои, -

<sup>14</sup> Если есть несправедливость в руке твоей, удали ее и не дай беззаконию обитать в шатрах твоих, -

<sup>15</sup> Тогда вознесешь беспорочно лицо твое, и будешь тверд и не утратишься,

<sup>16</sup> Так забудешь ты горе, - как о воде, что прошла, вспоминать будешь о нем.

<sup>17</sup> И (светлее) полдня пойдет жизнь, утренним (светом) станет мрак.

<sup>18</sup> И спокоен будешь, ибо есть надежда, и окопаешься, и будешь спать спокойно.

<sup>19</sup> И возляжешь, и не будет тревожащего тебя, и многие заискивать будут пред тобой.

<sup>20</sup> А глаза нечестивых истают, и убежище исчезнет у них, и надежда их - смертный вздох.

## Ийов 12

<sup>1</sup> И отвечал Ийов и сказал:

<sup>2</sup> Воистину (только) люди вы, и вместе с вами умрет мудрость.

<sup>3</sup> (Но) и у меня (есть) сердце, как у вас, не ниже я, чем вы, и кто не знает того же?

<sup>4</sup> Посмешищем стал я для друга моего, который к Б-гу взывал и (которому) Он отвечал, посмешищем - (для) праведника непорочного.

<sup>5</sup> Кого бедствие (постигло) - тому презрение, по мыслям надменного, уготованное тому для того, чья нога споткнулась.

<sup>6</sup> Покойны шатры у грабителей и безопасны у гневящих Б-га, у того, кому дал Б-г (спокойствие) в руку его.

<sup>7</sup> Но спроси-ка у скота - и он научит тебя, и у птицы небесной - и она возвестит тебе.

<sup>8</sup> Или побеседуй с землей, и она наставит тебя, и расскажут тебе рыбы морские.

<sup>9</sup> Кто не узнает из этого всего, что сотворила это рука Г-спода,

<sup>10</sup> В чьей руке душа всего живущего и дух всякой плоти человеческой.

<sup>11</sup> Не ухо ли разбирает слова и (не) нёбо ли отвеживает вкус пищи?

<sup>12</sup> У старцев мудрость и у долголетних разум.

<sup>13</sup> У Него мудрость и мощь, у Него - совет и разум.

<sup>14</sup> Бели разрушит Он, то не отстроится (вновь), заточит Он человека - и не высвободится тот.

<sup>15</sup> Сдержит воды - и иссохнут, пустит их - и разрушат землю.

<sup>16</sup> У Него сила и мудрость, пред Ним обманувшийся и обманывающий.

<sup>17</sup> Он лишает советников (рассудка) и судей делает неразумными;

<sup>18</sup> Узы царей расторгает Он, и поясом повязывает чресла их;

<sup>19</sup> Лишает князей (достоинства) и могучих искривляет;

<sup>20</sup> Отнимает речь у (людей) надежных и старейшин лишает разума;

<sup>21</sup> Изливает позор на знатных и ослабляет пояс могучих;

<sup>22</sup> Обнажает сокрытое из тьмы и выводит на свет смертную тень;

<sup>23</sup> Возвеличивает народы и губит их, расстилавает сеть народам и ловит их.

<sup>24</sup> Отнимает сердце (ум) у глав народа земли и заставляет их блуждать в пустыне, (где) нет пути, -

<sup>25</sup> Ощупью (бредут) они во тьме, без света, - и заставляет их блуждать, подобно пьяному.

## Ийов 13

<sup>1</sup> Вот, все это видело око мое, слышало ухо мое и поняло это.

<sup>2</sup> Сколько знаете вы, знаю и я, не ниже я, чем вы.

<sup>3</sup> Но я к Всемогущему говорить буду и спорить с Б-гом хочу.

<sup>4</sup> А вы, обмазывающие ложью, бесполезные лекари все вы!

<sup>5</sup> Если б вы только молчали! И это (вменено) было бы вам в мудрость.

<sup>6</sup> Выслушайте же назидание мое и внимайте доводам моим.

<sup>7</sup> Для Б-га будете вы изрекать ложь и ради Него говорить неправду?

<sup>8</sup> Вам ли льстить Ему и Б-га в споре выгораживать?

<sup>9</sup> Хорошо ли будет (вам), если Он испытает вас? Как лгут человеку, солжете ли Ему?

<sup>10</sup> Строго накажет Он вас, если вы лицемерите втайне.

<sup>11</sup> Разве величие Его не грозно для вас и страх Его не нападает на вас?

<sup>12</sup> Напоминания ваши подобны пеплу; кучи глины - груды (слов) ваших.

<sup>13</sup> Умолкните предо мной, и я буду говорить, что бы ни постигло меня!

<sup>14</sup> Для чего мне брать плоть мою в зубы и душу мою полагать в руку мою?

<sup>15</sup> Пусть Он убьет меня - на Него надеюсь; только бы пути мои защитить мне пред Ним!

<sup>16</sup> И будет Он в помощь мне, ибо отступник не пройдет пред Ним.

<sup>17</sup> Слушайте, выслушайте слово мое и речь мою ушами вашими.

- <sup>18</sup> Вот я затеял суд; знаю, что я буду прав.
- <sup>19</sup> Кто может оспорить меня? Иначе затих бы я и угас!
- <sup>20</sup> Только двух вещей не делай со мной, тогда не буду укрываться от Тебя.
- <sup>21</sup> Руку Твою отстрани от меня и ужас Твой пусть не мучит меня!
- <sup>22</sup> Тогда окликай, и я отзовусь; или я говорить буду, а Ты отвечай мне!
- <sup>23</sup> Сколько у меня пороков и грехов? Вину мою и грех мой покажи мне!
- <sup>24</sup> Для чего скрываешь лицо Свое и считаешь меня врагом Себе?
- <sup>25</sup> Сорванный листок Ты сокрушаешь и сухую соломинку преследуешь,
- <sup>26</sup> Когда Ты пишешь на меня горькое и даешь мне в наследие грехи юности моей,
- <sup>27</sup> И ставишь в колоду ноги мои, и подстерегаешь все пути мои, выслеживаешь следы ног моих!
- <sup>28</sup> А он, как гниль, распадается, как одежда, изъеденная молью.

## Ийов 14

- <sup>1</sup> Человек, рожденный женщиной, скуден днями и пресыщен скорбью.
- <sup>2</sup> Как цветок, он появляется и вянет, и убегает, как тень, и не устоит.
- <sup>3</sup> И на него Ты отверзаешь очи Твои, и меня ведешь к суду с Тобой?
- <sup>4</sup> Кто станет чистым от нечистого?
- <sup>5</sup> Ни один! Если дни его определены, число его месяцев у Тебя, (если) Ты положил ему предел, которого он не перейдет,
- <sup>6</sup> Отворотись от него, чтобы он отдохнул, доколе не окончит, как наемник, дня своего.
- <sup>7</sup> Ибо для дерева есть надежда: если срублено будет, снова оживет, и побеги его (расти) не перестанут.

<sup>8</sup> Если одряхлел в земле корень его, и ствол его омертвел в прахе,

<sup>9</sup> Почуяв воду, расцветет оно и пустит ветви, как саженец.

<sup>10</sup> А человек умирает и изнемогает, а скончается человек - и где он?

<sup>11</sup> Как воды уходят из моря и река иссякает и высыхает,

<sup>12</sup> Так и человек ляжет и не встанет; не пробудятся, пока не исчезнут небеса, и не воспрянут ото сна своего.

<sup>13</sup> Спрятал бы Ты меня в преисподней, сокрыл бы меня, покуда не укротится гнев Твой, назначил бы мне срок, а (потом) вспомнил бы меня.

<sup>14</sup> Если умрет человек, оживет ли он? Все дни, назначенные мне, я ждал бы, пока не наступит перемена для меня.

<sup>15</sup> Позвал бы Ты, и я ответил бы Тебе; умилишься Ты творению рук Твоих,

<sup>16</sup> Ибо ныне Ты исчисляешь шаги мои, не дожидаясь (даже) греха моего.

<sup>17</sup> Запечатан был бы в свитке грех мой, и провинность мою Ты покрыл бы,

<sup>18</sup> Но гора упавшая исчезает, и скала сдвигается с места своего.

<sup>19</sup> Вода стирает камни, разлив ее смывает прах земной; так надежду человека уничтожаешь Ты.

<sup>20</sup> Схватываешь его крепко, и уходит он, изменяешь лик его и отсылаешь его.

<sup>21</sup> В чести ли дети его - не знает он, унижены ли - не приметит он.

<sup>22</sup> Лишь (доколе) плоть его на нем, больно ему, и душа его о нем печалится.

## **Ийов 15**

<sup>1</sup> И отвечал Элифаз тэйманитянин и сказал:

<sup>2</sup> Ответит ли мудрец знанием ветреным и наполнит ли ветром палящим чрево свое,

- <sup>3</sup> Возражая словами бесполезными и речью, в которой проку нет?
- <sup>4</sup> Притом уничтожаешь ты страх Й ред Б-гом) и молитву к Б-гу превращаешь в ничто, бо научены нечестию уста твои и избрал ты язык лукавых.
- <sup>6</sup> Тебя обвиняет рот твой, а не я, и уста твои говорят против тебя.
- <sup>7</sup> Разве как первый из людей родился ты и прежде холмов создан?
- <sup>8</sup> Разве совет Б-жий подслушал ты и забрал себе мудрость?
- <sup>9</sup> Что знаешь ты, чего не знаем мы? Что разумеешь, чего бы не было у нас?
- <sup>10</sup> И седовласый меж нами, и старец, днями превышающий отца твоего.
- <sup>11</sup> Разве недостаточно тебе утешения Б-жьего и слова кроткого к тебе?
- <sup>12</sup> Как увлекает тебя сердце твое и как подмаргивают глаза твои,
- <sup>13</sup> Что обращаешь против Б-га дух свой и извлекаешь изо рта своего (подобные) слова!
- <sup>14</sup> Что (есть) человек, чтобы чистым быть ему, и как праведным быть рожденному женщиной?
- <sup>15</sup> Вот, (и) святым Своим не доверяет Он, и небеса не чисты в глазах Его.
- <sup>16</sup> Тем более презренный и растленный человек, пьющий несправедливость, как воду.
- <sup>17</sup> Я изъясню тебе, слушай меня, и виденное мной расскажу
- <sup>18</sup> То, что возвестили мудрецы от (имени) отцов своих, не скрыли они.
- <sup>19</sup> Им одним отдана была земля, и не прошел чужой меж ними.
- <sup>20</sup> Все дни свои нечестивый терзает себя и все годы, определенные насильнику,
- <sup>21</sup> Гул ужасов в ушах его, средь мира губитель подступает к нему.
- <sup>22</sup> Он не верит, (что) спасется от тьмы, и видит он меч (пред собой).
- <sup>23</sup> Скитается он (в поисках) хлеба: где (найти его)? Знает, что готов, в руках его, день тьмы.

- <sup>24</sup> Устрашает его беда и нужда, одолевает его, как царь, приготовившийся к битве, -
- <sup>25</sup> За то, что простер он против Б-га руку свою и против Всемогущего восстал;
- <sup>26</sup> Устремлялся на Него, (не сгибая) шеи, (укрываясь) за толстыми выступами своих щитов.
- <sup>27</sup> Так покрыл он жиром лицо свое и обложил туком стегна свои.
- <sup>28</sup> И селится он в городах разоренных, в домах необитаемых, которые обречены (стать) развалинами.
- <sup>29</sup> Не будет он богат, и не устоит имущество его, и не склонится к земле (под тяжестью) приобретенья своего.
- <sup>30</sup> Не уйдет он от тьмы, побеги его иссушит пламя, и дуновением уст Его унесен будет.
- <sup>31</sup> Пусть не доверяет заблудший суете, ибо суета будет воздаянием ему.
- <sup>32</sup> До времени увянет он, и ветви его зеленеть не будут.
- <sup>33</sup> Сбросит он, как виноградная лоза, неспелую ягоду свою, стряхнет, как маслина, цвет свой.
- <sup>34</sup> Так бесплодным станет сонм отступников, и огонь пожрет шатры мздоимцев.
- <sup>35</sup> Забеременеют злом и родят ложь, и утроба их готовит коварство.

## Ийов 16

- <sup>1</sup> И отвечал Ийов и сказал:
- <sup>2</sup> Слышал я такое много раз, жалкие утешители все вы!
- <sup>3</sup> Будет ли конец словам ветреным?
- <sup>4</sup> И что побуждает тебя к возражениям? И я мог бы говорить, как вы, если б душа ваша была бы на месте души моей, изощрялся бы пред вами в словах и качал бы над вами головой своей;
- <sup>5</sup> Подкреплял бы вас языком своим и движением губ своих спасал бы.

<sup>6</sup> Говорю ли - не утоляется скорбь моя, и перестаю - что отойдет от меня?

<sup>7</sup> Но ныне Он изнурил меня; уничтожил Ты всех домочадцев моих.

<sup>8</sup> Ты смял меня - свидетельством стало это (против меня), подтверждает (это) изможденность моя, в лице моем свидетельство (тому).

<sup>9</sup> Гнев Его терзает и преследует меня, скрежещет на меня зубами своими, неприятель мой острит на меня глаза свои.

<sup>10</sup> Разинули на меня пасть свою, глумясь, бьют меня по щекам - все объединились против меня.

<sup>11</sup> Предал меня Б-г беззаконнику и в руки нечестивых бросил меня.

<sup>12</sup> Спокоен был я, но Он потряс меня: схватил меня за шею, и разрушил меня, и поставил меня мишенью себе.

<sup>13</sup> Окружили меня стрелки Его; рассекает Он почки мои и не щадит, проливает на землю желчь мою;

<sup>14</sup> Пробивает во мне пролом за проломом, бежит на меня, как воин.

<sup>15</sup> Вретище сшил я на кожу свою и в прах положил рог свой.

<sup>16</sup> Лицо мое покраснело от плача, и на веках моих - смертная тень,

<sup>17</sup> Хотя нет злодеяния в руках моих и молитва моя чиста.

<sup>18</sup> Земля! Не закрой крови моей и да не будет места воплю моему!

<sup>19</sup> И ныне, вот, на небесах свидетель мой, и в вышине - свидетель мой.

<sup>20</sup> Заступники мои, друзья мои, к Б-гу текут (слезы из) ока моего,

<sup>21</sup> Чтобы рассудил Он между человеком и Б-гом и между человеком и ближним его,

<sup>22</sup> Ибо проходят считанные годы мои и в путь невозвратный ухожу я.

## **Ийов 17**

- <sup>1</sup> Дух мой ослабел, дни мои угасают, гробы предо мной.
- <sup>2</sup> Разве не глумящиеся (остались) со мной? И под злобные (слова) их засыпает око мое.
- <sup>3</sup> Заступись, прошу, поручись за меня (Сам) пред Собой. (??) Кто (иной) поручится за меня?
- <sup>4</sup> Ибо закрыл Ты сердце их от разума, (а) потому не возвышай их.
- <sup>5</sup> Да потемнеют глаза детей того, кто льстящих называет друзьями.
- <sup>6</sup> Он поставил меня притчей для народов, и стал я тем, кому плюют в лицо.
- <sup>7</sup> Помутилось от горя око мое, и все члены мои, как тень.
- <sup>8</sup> Изумятся этому праведники, и невинный на отступника негодовать будет.
- <sup>9</sup> Но держаться будет праведник пути своего, и (тот), чьи руки чисты, - утверждаться (все) больше.
- <sup>10</sup> А вы все ступайте и подойдите - и не найду меж вами мудреца.
- <sup>11</sup> Дни мои миновали, связи мои расторгнуты, узы сердца моего.
- <sup>12</sup> Ночь в день превратить (возможно ли)? Свет приблизить к лику тьмы?
- <sup>13</sup> Если жду (чего, так) преисподней, дома своего. Во тьме постелю постель свою.
- <sup>14</sup> Гробу скажу: "Ты отец мой". "Ты мать моя и сестра моя" - червям.
- <sup>15</sup> И где надежда моя? Надежда моя - кто увидит ее?
- <sup>16</sup> В преисподнюю ли сойдет она, со мною вместе в прах ляжет?

## Ийов 18

- <sup>1</sup> И отвечал Билдад из Шуаха, и сказал:
- <sup>2</sup> Когда же положите вы конец речам (этим)? Думайте, а затем говорите!
- <sup>3</sup> Зачем считаться нам скотом и тупыми быть в глазах ваших?

- <sup>4</sup> Раздирающий душу в гневе своем! Из-за тебя ли опустеет земля и скала сдвинется с места своего?
- <sup>5</sup> И свет у нечестивых погаснет и не заблещет пламя огня его.
- <sup>6</sup> Свет померкнет в шатре его и светильник его угаснет над ним.
- <sup>7</sup> Короче станут шаги силы его и опрокинет его замысел его,
- <sup>8</sup> Ибо запутается в сети нога его и по тенетам он ходить будет.
- <sup>9</sup> За пята ухватит его петля, силок уловит его.
- <sup>10</sup> Спрятана на земле веревка его, и западня - на пути его.
- <sup>11</sup> Со всех сторон страшить будут его ужасы, рассеяны они у ног его.
- <sup>12</sup> Истощится от голода мощь его, и гибель его готова обок с ним.
- <sup>13</sup> Съест (по) частям кожу его, съест члены его первенец смерти.
- <sup>14</sup> Исторгнут будет он из шатра надежды его и низведен к царю ужасов.
- <sup>15</sup> Поселится (бедствие) в шатре его, не (принадлежащем) ему, посыпано будет серой жилище его.
- <sup>16</sup> Внизу высохнут корни его и вверху увянут ветви его.
- <sup>17</sup> Исчезнет с земли память о нем, и не будет имени его нигде.
- <sup>18</sup> Столкнут его из света во тьму и из вселенной изгонят его.
- <sup>19</sup> Ни сына, ни внука его (не будет) в народе его, и не останется никого в жилищах его.
- <sup>20</sup> Ужаснутся на западе дню его и на востоке объаты будут трепетом.
- <sup>21</sup> Таковы жилища грешника и таково место не ведающего Б-га.

# Ийов 19

<sup>1</sup> И отвечал Ийов, и сказал:

<sup>2</sup> Долго вы будете бередить мне душу, терзать меня словами?

<sup>3</sup> Уж десять раз вы срамили меня, (и) не стыдно вам притеснять меня;

<sup>4</sup> Даже (если) я впрямь заблуждался, пребудет мое заблуждение со мной;

<sup>5</sup> Если же впрямь вы (хотите) возвыситься надо мной и корите меня позором моим,

<sup>6</sup> То знайте, что Б-г меня извратил и обложил меня сетями своими;

<sup>7</sup> Вот кричу я: "Разбой!" Но нет ответа, вопию, но нет (мне) суда;

<sup>8</sup> Он закрыл мне дорогу, и не (могу) пройти, и тропы мои окутал тьмой;

<sup>9</sup> Славу мою Он с меня совлек, и развенчал меня;

<sup>10</sup> Крушит меня со всех сторон, и отхожу я, и Он корчует, как дерево, надежду мою.

<sup>11</sup> Воспылал на меня гневом своим и причислил меня к своим врагам;

<sup>12</sup> Все вместе сошлись его полчища, проложили свою дорогу против меня и стали станом вокруг моего шатра;

<sup>13</sup> Собратьев моих от меня удалил Он, и близкие мои отчуждают меня;

<sup>14</sup> Отреклись (от меня) родные мои, и знакомые мои забыли меня;

<sup>15</sup> Приживалы в доме моем и служанки мои считают меня посторонним; чужеземец я в их глазах;

<sup>16</sup> Зову слугу моего, и не отвечает он; уста мои (тщетно) умоляют его;

<sup>17</sup> Дух мой отвратен жене моей, и милость моя - отпрыскам моим;

<sup>18</sup> Даже малые дети презирают меня и обзывают (когда) встаю;

- <sup>19</sup> Гнушаются мною все наперсники мои, и те, кого я любил, обратились против меня;
- <sup>20</sup> К.коже и к плоти моей пристала кость моя, и уцелел я кожей (у) зубов моих.
- <sup>21</sup> Смилуйтесь, смилуйтесь надо мной вы, друзья мои, ибо рука Б-жья поразила меня!
- <sup>22</sup> Зачем (же и) вы преследуете меня, как Б-г, и (никак) не насытитесь плотью моей?
- <sup>23</sup> Да будут записаны мои слова, да будут начертаны в книге;
- <sup>24</sup> Резцом железным и свинцом навечно высечены в скале;
- <sup>25</sup> И (сам) я знаю: избавитель мой жив и восстанет в будущем на земле;
- <sup>26</sup> И под кожей моей вырезано это, и в плоти моей я вижу Б-га;
- <sup>27</sup> Это вижу я сам и видели мои глаза, а не (кто-то) иной.
- <sup>28</sup> Зачахли почки мои во мне! Если же скажете: "Как нам гнать его?", ибо корень слова еще есть во мне,
- <sup>29</sup> (То) побойтесь меча, потому что гнев Г-сподень карает грехи мечом, дабы знали вы, что есть суд.

## Ийов 20

- <sup>1</sup> И отвечал Цофар, наамитянин, и сказал:
- <sup>2</sup> Потому что мысли мои отвечают (во) мне и потому что чувство (гнева) во мне;
- <sup>3</sup> Слышу я укор, обидный мне, и отвечает мне дух понятия моего:
- <sup>4</sup> Знаешь ли ты, (Цофар,) то, что искони - с тех пор, как поставлен человек на земле, -
- <sup>5</sup> Веселье нечестивца и радость отступника мимолетны?
- <sup>6</sup> Пусть восстанет до неба величие его и голова его достанет облака,
- <sup>7</sup> Как помет, он сгинет навеки, и те, кто видел его, скажут: "Где он?"

- <sup>8</sup> Как сон улетит, и не найдут его, и удалится, как видение ночи;
- <sup>9</sup> Видел глаз и не увидит его больше, и не узрит его больше место его;
- <sup>10</sup> Сыновья его будут задабривать неимущих, и руки его возвратят награбленное им достояние его;
- <sup>11</sup> (Пусть) юностью наполнены кости его, но с ним она ляжет в прах;
- <sup>12</sup> Коль сладостно зло в устах его (и) таит он его под языком своим,
- <sup>13</sup> Жалует его и не бросает его, и держит его у неба своего, -
- <sup>14</sup> Претворяется пища вго в утробе - желчь аспидов внутри него;
- <sup>15</sup> Заглотает изобилие он - и изрыгнет: Б-г исторгнет (все) из его чрева;
- <sup>16</sup> Яд аспидов впитает он, язык ехидны его прикончит;
- <sup>17</sup> Не видать ему струй, рек, потоков меда и сливок;
- <sup>18</sup> Возвратит добытое, не поглотив его; каково изобилие, такова и замена ему, и не обрадуется он,
- <sup>19</sup> Ибо притеснял он неимущих, грабил дом, а не строил его;
- <sup>20</sup> Ибо не знал он мира в утробе своей, (и) красой своей не спасется;
- <sup>21</sup> Нет остатка (в) его еде, потому и не преуспеть ему в достоянии своем,
- <sup>22</sup> Когда наполнится достаток его, станет тесно ему; рука каждого страдальца настигнет его,
- <sup>23</sup> Дабы наполнить его утробу, (Б-г) найдет на него пыл гнева своего и прольет на него оружие свое;
- <sup>24</sup> Убежит он от оружия железного - пронзит его стрела медного лука;
- <sup>25</sup> Вынет - и выйдет (оружие) из тела его, и молния проткнет желчь его; ужас на нем!
- <sup>26</sup> Всяческая тьма хранима для тех, кого он берег; пожрет его нераздуваемый огонь; изничтожен будет остаток (живых) в шатре его;

<sup>27</sup> Обнажат небеса прегрешение его, и будет земля врагом ему;

<sup>28</sup> Будет исторгнут достаток его дома потоками в день гнева Его;

<sup>29</sup> Вот от Б-га удел нечестивца и доля, указанная ему Б-гом!

## Ийов 21

<sup>1</sup> И отвечал Ийов, и сказал:

<sup>2</sup> Слушайте, слушайте слова мои, это и будет (мне) утешением от вас;

<sup>3</sup> Потерпите, (пока) я говорю, а после слов моих смейся!

<sup>4</sup> Разве человеку пеняю я? Как же не быть мне нетерпеливым?

<sup>5</sup> Обернитесь ко мне и ужаснитесь, и приложите руку к устам (своим);

<sup>6</sup> И я ужасаюсь, вспомнив (о том), и дрожь сотрясает мое тело:

<sup>7</sup> Отчего нечестивцы живы, (живут) в славе и в роскоши?

<sup>8</sup> Дети их утверждаются при них, и потомство их у них на глазах;

<sup>9</sup> Дома их безопасны от страха, и бича Б-жьего нет на них;

<sup>10</sup> Бык их плодovit и неоплошен, корова их рождает и не скидывает;

<sup>11</sup> Выпускают они, как отару, своих ребят, и пляшут их дети;

<sup>12</sup> Поют под (звуки) бубна и струн, и веселятся при звуках свирели;

<sup>13</sup> Доживают свой век в блаженстве и мгновенно сходят в могилу;

<sup>14</sup> И молвят Б-гу они: "Уйди от нас, и знать не желаем путей Твоих!"

<sup>15</sup> Кто такой Всемогуший, чтоб мы служили Ему, и что нам за прок Ему молиться?"

<sup>16</sup> (Но) ведь их благо не в их руках!.. Умысел нечестивцев мне далек.

17 Часто ли гаснет светильник нечестивцев и приходит на них погибель и долю дает им (Г-сподь) в гневе Своем?

18 (Когда же) будут они как солома на ветру и как мякина, унесенная вихрем?

19 Б-г бережет кару его для детей его; пусть же воздаст Он ему самому, дабы знал он!

20 Да узрят глаза его горе его и да изопьет он (чашу) гнева Всевышнего!

21 Ибо что ему дом свой после себя, когда прерван счет его месяцев?

22 Но Б-га ли учить мудрости, когда Он судит (так) высоко?

23 Один умирает во всей целости своей, вполне спокоен и невозмутим;

24 Сосуды его полны млеком и кости напоены мозгом;

25 А другой умирает с душой огорченной, не вкусив добра;

26 Вместе же будут лежать в земле, и черви покроют их.

27 Вот, знаю я мысли ваши и умыслы (злые) ваши против меня;

28 Скажете вы: "Где дом вельможи, где шатер обитания нечестивцев?"

29 Вы ведь расспрашивали странников, (так) не чурайтесь их показаний, -

30 Что в день гибели спасется злодей, в день гнева (Г-сподня) уведется (нечестивцы в сторону).

31 Кто скажет ему в лицо (про) путь его, и кто воздаст ему за содеянное им?

32 А он на погребение с почестями поведен будет, и на могиле его поставят стражу;

33 Комья долины сладки ему, и всякого человека влечет за ним, и приходящим к нему нет числа.

34 Что же вы утешаете меня тщетой? И ответы ваши стали вероломны.

# Ийов 22

<sup>1</sup> И отвечал Элифаз, тэйманитянин, и сказал:

<sup>2</sup> Разве Б-гу полезен человек? Но себе самому полезен мудрый.

<sup>3</sup> Какой прок Всемогущему в том, что ты праведен? И какая корысть Ему в том, что пути твои непорочны?

<sup>4</sup> Разве из страха перед тобой Он станет с тобой тягаться, пойдет на тяжбу с тобой?

<sup>5</sup> Верно, злоба твоя велика, и провинностям твоим нет конца:

<sup>6</sup> Брал ты с братьев твоих залог ни за что и с голых снимал одежду;

<sup>7</sup> Истомленного ты не поил водой и голодному отказывал в хлебе;

<sup>8</sup> А человеку лихому - ему (ты судил) землю, и уважаемый (не по праву) живет на ней;

<sup>9</sup> Вдов отсылал ты ни с чем, и мышцы сирот угнетались;

<sup>10</sup> Поэтому западни вокруг тебя, и разит тебя внезапный ужас;

<sup>11</sup> Может, мрак тебя ослепил и толща вод накрыла тебя?

<sup>12</sup> Ведь Б-г - вершина небес и темя звезд, взгляни же, как высоки они!

<sup>13</sup> А ты говоришь: "Что знает Б-г? Разве (может) Он судить сквозь мглу?"

<sup>14</sup> Облака - пелена Ему, и не видит Он, а (все) ходит по небесному кругу".

<sup>15</sup> Неужто пошел ты стародавней стезей, которой шли нечестивцы,

<sup>16</sup> Истребленные до срока (своего, когда) река (потопа) смыла их основание?

<sup>17</sup> И молвили Б-гу они: "Уйди от нас!" И что Всемогущий сделает им?

<sup>18</sup> А Он наполнял их дома благами... (Но) умысел нечестивцев мне далек.

<sup>19</sup> Видят праведники (погибель нечестивцев) и радуются, и невинный над ними смеется:

<sup>20</sup> "Вот, не истреблено существование наше, а их (без) остатка пожрал огонь".

<sup>21</sup> Прильни же к Нему и здравствуй; через это придет к тебе добро;

<sup>22</sup> Прими же Тору из уст Его и заключи слова Его в сердце;

<sup>23</sup> Если ты возвратишься к Всемогущему и снова устроен будешь, то отринешь неправоту от шатра своего;

<sup>24</sup> И почтешь ты сокровища твои за прах, за камни речные - (злато) Офира;

<sup>25</sup> И будет Всемогущий тебе (опорой вместо) сокровищ твоих, златом твоим;

<sup>26</sup> Ибо тогда возрадуешься ты Всемогущему и поднимешь к Б-гу лицо свое;

<sup>27</sup> Помолишься Ему, и Он внимлет тебе, и ты исполнишь обеты твои;

<sup>28</sup> И что исполнить решишь, то сбудется у тебя, и на путях твоих воссияет свет;

<sup>29</sup> Если унижен (ты), - "Возвышен!" - скажешь, и потупившего очи Он избавит;

<sup>30</sup> Спасет Он порочного; и спасется тот непорочностью рук твоих.

## **Ийов 23**

<sup>1</sup> И отвечал Ийов, и сказал:

<sup>2</sup> И ныне (как прежде) горечь жалоб моих; рука моя давит стенания мои;

<sup>3</sup> О, если бы мог я найти Его, достичь местопребывания Его,

<sup>4</sup> Изложил бы я перед Ним дело (мое) и уликами наполнил уста мои;

<sup>5</sup> Узнал бы я слова, (которыми) Он ответит мне, и понял бы, что скажет мне Он;

<sup>6</sup> Разве станет Он в полную силу со мной тягаться? Нет! Он лишь даст мне (силу);

<sup>7</sup> Там правота (моя) рассудится с ним, и спасен я (буду) навеки от Судьи моего;

- <sup>8</sup> (Но) вот на восток иду - и нет Его, на запад - и не ощущаю Его;
- <sup>9</sup> Когда на север Он держит (путь) - не вижу (Его); на юг обратится - не замечаю;
- <sup>10</sup> Ему же мой путь известен; сделает пробу мне - чист (я) как золото;
- <sup>11</sup> Стопа моя придерживалась Его следов, путь Его соблюдал я; и не отклонюсь;
- <sup>12</sup> От заповеди Его не отступлю; правило мое - хранить слова уст Его;
- <sup>13</sup> Но (тверд) Он в одном, и кто Его повернет? Что душа Его пожелает, то и творит;
- <sup>14</sup> Вот, исполнит Он положенное мне; и много за Ним такого;
- <sup>15</sup> Поэтому я боюсь Его; высматриваю и страшусь Его;
- <sup>16</sup> И Б-г расслабил сердце мое; и Всемогуший устрасил меня;
- <sup>17</sup> Ибо не погиб я во тьме; и скрыта тьма от лица моего.

## Ийов 24

- <sup>1</sup> Почему же не блюдет Всемогуший сроки (суда), и познавшие Его не видят дней его?
- <sup>2</sup> (Нечестивцы) посягают на (чужие) пределы, захватывают скот и пасут (у себя);
- <sup>3</sup> Осла сирот ведут (к себе), вола вдовы берут в залог;
- <sup>4</sup> Нищих отпихивают с дороги; прячутся (от них) неимущие (всей) страны.
- <sup>5</sup> (Как) дикие ослы в пустыне, выходят на труд свой, выискивая пропитание; степь кормит слуг (нечестивца):
- <sup>6</sup> Жнут на поле чужом и подбирают в винограднике нечестивца;
- <sup>7</sup> Нагого на ночь кладут (нечестивцы) без укрытия, и без одеяния в стужу;
- <sup>8</sup> Мокнут под горным ливнем (бедные) и жмутся к скале бесприютно;
- <sup>9</sup> (Нечестивцы) похищают грудного сироту и с неимущего берут в залог;

- <sup>10</sup> Ходят (сироты) в наготе, без одежды, и голодая, носят снопы;
- <sup>11</sup> Выжимают масло они (из оливо) в рядах, топчут в давильных виноград - и жаждут;
- <sup>12</sup> В городе людей стон, и душа убиенных вопиет, и Б-г не видит в том худого;
- <sup>13</sup> Вот они враги света, (которые) не знают Его пути и не пребывают на стезях Его.
- <sup>14</sup> До рассвета встает злодей - губит бедного и неимущего, а ночью - ворует;
- <sup>15</sup> И око прелюбодея ждет темноты; он говорит: "да не видит меня (ничей) глаз", - и прячет свое лицо;
- <sup>16</sup> Ночью роют (подкоп) к домам, а днем запираются, свет им неведом;
- <sup>17</sup> И для всех их утро - тень смерти, ибо спознались с ужасами смертной сени;
- <sup>18</sup> Легко (орудует) он на водах; проклят его удел на земле; не лежит его путь через виноградники;
- <sup>19</sup> (Как) пустыня и зной поглощают талые воды, (так) преисподняя - грешных;
- <sup>20</sup> Забудет его материн ская утроба; червь насладится им; исчезнет память о нем; рухнет, как дерево, нечестивость;
- <sup>21</sup> Делает зло нерожавшей, бездетной, и вдове не творит добра;
- <sup>22</sup> Перетягивает сильных силой своей, встает он - и (никто) не спокоен за свою жизнь;
- <sup>23</sup> Дает Он уверенность ему и опору, очи Его (вровень) с их путем;
- <sup>24</sup> (А) чуть повыше - и нет его; чуть пониже - и сникнут (нечестивцы), скошены будут, как головка колоса.
- <sup>25</sup> Если же это не так, (то) кто опровергнет меня и в ничто обратит мое слово?

## Ийов 25

- <sup>1</sup> И отвечал Билдад, шуахиянин, и сказал:

<sup>2</sup> Держава и страх при Нем; мир Он творит в высях своих;

<sup>3</sup> Есть ли счет воинствам Его?

<sup>4</sup> И над кем нет света Его? И как человеку быть правым перед Б-гом, и как рожденному женщиной быть чистым?

<sup>5</sup> Даже луна не светила, и звезды не ясны перед Его глазами;

<sup>6</sup> Тем более человек, (который) тлен; сын человеческий, (который) червь.

## Ийов 26

<sup>1</sup> И отвечал Ийов, и сказал:

<sup>2</sup> Чем же помог ты бессильному, поддержал мышцу ослабевшую?

<sup>3</sup> Что за совет ты подал неразумному, и (какую) мудрость великую ты явил?

<sup>4</sup> Кому ты (эти) слова сказал, и чьим духом повеяло от тебя?

<sup>5</sup> Содрогаются мертвые под водами, и живущие в них;

<sup>6</sup> Обнажена преисподняя перед Ним, и нет покрова недрам;

<sup>7</sup> Он простер север над пустотой, землю подвесил ни на чем;

<sup>8</sup> Связует Он воду в тучи Свои, и не лопается облако под ней;

<sup>9</sup> Он скрывает облик престола (Своего), простер над ним облако Свое;

<sup>10</sup> Чертой обвел поверхность вод, до границы света и тьмы;

<sup>11</sup> Сотрясаются опоры небес и ужасаются от угрозы Его;

<sup>12</sup> Силой своей умиряет море, и поражает Раава разумом Своим;

<sup>13</sup> Духом Его украшены небеса, рука Его пронзила Змея, извивающегося;

<sup>14</sup> Вот, это (лишь) край Его путей, а как слышна частица (мощи) Его! Кто же постигнет (все)

громыхание сил Его?

## Ийов 27

<sup>1</sup> И продолжал Ийов произносить свое слово, и сказал:

<sup>2</sup> (Как) жив Б-г, отнявший правоту мою, Всемогуший, удручавший душу мою,

<sup>3</sup> Так, - доколе моя душа во мне, и дух Б-жий в ноздрях моих, -

<sup>4</sup> (Клянусь), что не произнесут уста мои неправды и язык мой не скажет лжи!

<sup>5</sup> Да не будет так, чтобы я признал вас правыми; не отступлюсь от непорочности моей, пока не умру;

<sup>6</sup> За правду мою держался я, и не отступлю от нее; не посрамит меня сердце мое во все дни мои;

<sup>7</sup> Да будет враг мой, как нечестивец, и восстающий на на меня - как неправедный;

<sup>8</sup> Ибо какова лицемерящего надежда на пользу себе - что Б-г оставит (в покое) его душу?

<sup>9</sup> Услышит ли Б-г его вопль, когда придет на него беда?

<sup>10</sup> Будет ли он радоваться Всемогущему, призывать Б-га во всякий час?

<sup>11</sup> Покажу я вам, что в Б-жьей руке; что у Всемогущего - не скрою.

<sup>12</sup> Впрочем, вы все видели; зачем же вам суесловить?

<sup>13</sup> Вот доля нечестивцу от Б-га, и (вот) судьба притеснителей, которую они получают от Всемогущего;

<sup>14</sup> И если умножатся сыновья его, мечу они (обречены); и потомки его не напитаются хлебом;

<sup>15</sup> Оставшихся после него схоронит мор; и вдовы его по нему не заплачут;

<sup>16</sup> Если накопит он серебра, как песка, и наготовит одежды, как праха,

<sup>17</sup> (То) наготовит он, а оденется праведник; и непорочному достанется серебро;

- <sup>18</sup> Строит он дом свой, как (строит) моль; и как шалаш, что ставит сторож;
- <sup>19</sup> Ляжет богатым, но не умрет (таковым); откроет глаза - и нет (богатства) его.
- <sup>20</sup> Страхи настигнут его, как воды; ночью вихрь обкрадет его;
- <sup>21</sup> Ветер восточный его понесет, и исчезнет он; и умчит его бурей с места его.
- <sup>22</sup> И бросит (бросающий) на него, и не пощадит; и бегом побежит от него (тот, кто с ним);
- <sup>23</sup> (Люди) всплеснут руками о нем и освищут его с места своего.

## Ийов 28

- <sup>1</sup> Есть место (рождение) серебра и место золота, где его очищают;
- <sup>2</sup> Железо получают из глыб земли, медь выплавляют из камня;
- <sup>3</sup> Поставил он тьме предел, и каждую грань обследует (в поисках) камня тьмы и тени смертной;
- <sup>4</sup> Проложил (дорогу) в долину, далеко от живых (мест), забытых ногой (человека); удалились от человека, скитаясь (вдали);
- <sup>5</sup> Земля, из которой всходит хлеб, снизу вся как огнем выворачивается;
- <sup>6</sup> Место, (где находят) сапфир, - камни ее; и в песке его - золото;
- <sup>7</sup> Тропа (там) неведома (даже) стервятнику, и коршуна глаз не видал его;
- <sup>8</sup> Не ступали там хищные (звери), не проходил по ней лев;
- <sup>9</sup> На кремнистые (скалы) налагает он руку свою; корни гор исторгает;
- <sup>10</sup> Пробивает в утесах каналы; и все драгоценности видит его глаз;
- <sup>11</sup> Течение потоков он сдержал, и сокровище вынес на свет.
- <sup>12</sup> Но где находится ум, и где место разума?

- <sup>13</sup> Не ведомо человеку обиталище его, и не будет оно отыскано в стране живых;
- <sup>14</sup> Бездна говорит: "Нет во мне его"; и море молвит: "Не у меня";
- <sup>15</sup> За самородное золото не дается он, и ценится не на вес серебра;
- <sup>16</sup> Не уравновесить его златом Офира, ониксом дорогим и сапфиром;
- <sup>17</sup> Не равноценны ему ни золото, ни стекло, и (не) выменять его за сосуд из Уфазского злата;
- <sup>18</sup> Ни хрусталь, ни кораллы даже упоминать (не стоит), и мудрость извлечь (трудней), чем жемчуг;
- <sup>19</sup> Не равноценен ей Кушитский топаз, и чистым золотом не уравновесить ее;
- <sup>20</sup> Но откуда же ум приходит, и где место разума?
- <sup>21</sup> Скрыт он от глаз всего живого; и от птицы небесной утаен;
- <sup>22</sup> Недра (земли) и преисподняя говорят:
- <sup>23</sup> "Своими ушами слышали мы о нем"; Б-г понимает путь его и знает место его,
- <sup>24</sup> Ибо смотрел Он во (все) концы земли, видел Он, (что есть) под всеми небесами;
- <sup>25</sup> (Каждому) ветру дал Он вес, и отмерил воду по мере;
- <sup>26</sup> Дал устав дождю и путь громоносной туче;
- <sup>27</sup> Тогда Он увидел (мудрость) и определил ее; утвердил ее и еще испытал;
- <sup>28</sup> И сказал Он человеку: "Вот, страх Г-сподень, он (и есть) мудрость, и удаляться от зла - разум".

## Ийов 29

- <sup>1</sup> И продолжал Ийов произносить свое слово, и сказал:
- <sup>2</sup> Был бы я, как в прежние месяцы, как в дни, (когда) Б-г меня хранил;

- <sup>3</sup> Когда Он светил светильником Своим над моей головой; при свете его шел я (во) тьме;
- <sup>4</sup> Когда был я в зрелости дней моих, когда близость Б-жья была над шатром моим;
- <sup>5</sup> Когда еще Всемогуший был со мной, (а) слуги мои вокруг меня;
- <sup>6</sup> Когда стопы мои омывало маслом, и скала источала потоки елея мне!
- <sup>7</sup> Когда выходил я к воротам, что над городом, готово было на площади сидение для меня;
- <sup>8</sup> Видели меня юноши, и прятались, а старцы вставали и стояли (при мне);
- <sup>9</sup> Вельможи удерживались от слов, и ладонь прикладывали ко рту;
- <sup>10</sup> Голос знатных Смолкал, и язык у них прилипал к небу;
- <sup>11</sup> И ухо, (которое) слышало, хвалило меня, и глаз, (который) видел, свидетельствовал (за) меня,
- <sup>12</sup> Что спасал я бедняка кричащего и сироту беспомощного;
- <sup>13</sup> Благословение страдальца приходило ко мне, и сердцу вдовы приносил я радость;
- <sup>14</sup> Облачался в праведность я, и меня облакала она; суд мой был как меил и цаниф (на мне);
- <sup>15</sup> Был я глазами слепому и ногами хрому;
- <sup>16</sup> (Был) я отцом для бедных, и в тяжбу незнакомца вникал;
- <sup>17</sup> И крушил я клыки преступника, и добычу из его зубов исторгал;
- <sup>18</sup> И мнил я: "Скончаюсь при своем гнезде; и, как песок, будет множество дней моих".
- <sup>19</sup> Корень мой был открыт для воды, и роса обитала в ветвях моих;
- <sup>20</sup> Слава моя была нова со мной, и лук мой менял (обновлял силу) в руке моей;
- <sup>21</sup> Слушали меня, и ждали, и молчали при совете (моем);
- <sup>22</sup> После речей моих не прекословили, и слова мои капали на них;

<sup>23</sup> И, как дождя, ожидали меня, и, как при позднем дожде, открывали свой рот;

<sup>24</sup> Улыбнусь им, (бывало), - не верят (своим глазам), просияет лицо мое - и они не скорбят;

<sup>25</sup> Я избирал им путь и восседал во главе (собраний их); жил я, как царь (среди) воинства, как утешитель скорбящих.

## Ийов 30

<sup>1</sup> А ныне насмеваются надо мной (те, кто) моложе меня летами, чьих отцов я презирал (и не хотел бы) поставить (рядом) с псами отар моих;

<sup>2</sup> И зачем мне сила их рук? Иссеяла их работоспособность;

<sup>3</sup> Бедные и голодные, одиноко бегут они в безводье (и) мрак пустыни;

<sup>4</sup> Щиплют лебеду у кустов, и хлеб для них - корень дрока;

<sup>5</sup> Из среды (людей) изгоняемы они; на них орут, как на вора;

<sup>6</sup> В оврагах долин обитать (приходится им), в расселинах земли и (среди) скал;

<sup>7</sup> Ревут (как ослы) они меж кустов, под терном ютятся;

<sup>8</sup> Негодные, безыменные, отверженные земли, -

<sup>9</sup> И для них стал я ныне (глумливою) песней и словом (ругательским) их;

<sup>10</sup> Они гнушаются мною, удаляются от меня и не (хотят) удержаться от плевка предо мной;

<sup>11</sup> Ибо Он спустил тетиву и мучит меня, и разнуздались они предо мной;

<sup>12</sup> По правую (руку) от меня стоят исчадия (зла), сбивают меня с ног, и пролегли на меня их гибельные пути;

<sup>13</sup> Они разрыли мою стезю, пособляют моей беде, (хоть) нет помощника им.

<sup>14</sup> Приходят, как (через) огромный пролом, обрушиваются ливнем,

<sup>15</sup> Устремляются ужасы (на меня), будто ветер преследуют мою душу; и уходит, как облако,

спасенье мое.

<sup>16</sup> И теперь истекает во мне душа моя, объяли меня дни бедствий;

<sup>17</sup> Гложет ночью кости мои, и нет покоя жилам моим;

<sup>18</sup> От (моей) сильнейшей (болезни) меняется одежда моя; сорочка моя сжимает меня по самый ворот;

<sup>19</sup> Сравнило меня с грязью, и стал я подобен праху и пеплу;

<sup>20</sup> Взываю к Тебе, но ты не отвечаешь мне; я стою (пред Тобой), а Ты (безучастно) глядишь на меня;

<sup>21</sup> Стал Ты жесток со мной; крепко возненавидел Ты меня;

<sup>22</sup> Возносишь Ты меня к ветру, сажаешь верхом; и расточает меня вихрь;

<sup>23</sup> Да, я знаю: Ты низведешь меня в (ту) обитель смерти, куда нисходит все живое;

<sup>24</sup> Но по просьбе (человека) не протянет руку (умертвить его), если просит (человек) об этом в своем несчастье.

<sup>25</sup> Разве не оплакивал я страдальца?

<sup>26</sup> Скорбела о бедном моя душа. (??) Вот, я чаял добра, а пришло зло; и света я ждал, а явилась тьма;

<sup>27</sup> Утроба моя клокочет и не унимается; подстерегают меня дни бедствий;

<sup>28</sup> Я хожу, почернев не от солнца; стою и вою (на глазах) у людей;

<sup>29</sup> Побратался с шакалами я и с филинами сдружился;

<sup>30</sup> Потемнела кожа на мне, и кость моя усохла от жара;

<sup>31</sup> И стали скорбными струны мои, и свирель моя - голосом плача.

## Ийов 31

<sup>1</sup> Заключил уговор я с моими глазами, что не взгляну на девицу;

- <sup>2</sup> А какая же доля сверху (дана мне) Б-гом, и участь (какая дана) Всемогушим свыше?
- <sup>3</sup> Ведь нечестивцу (дает Он) погибель, и неправедным - горе!
- <sup>4</sup> Ведь Он видит мои пути, и все шаги мои Он считает!
- <sup>5</sup> Разве ходил я (путями) лжи, и нога моя поспешала к обману?
- <sup>6</sup> Так пусть Он взвесит меня на верных весах, и узнает Б-г мою невинность.
- <sup>7</sup> Если же стопа моя сбивалась с пути, и сердце мое попустительствовало моим глазам, и к рукам моим что-то (чужое) пристало, -
- <sup>8</sup> То пусть я сею, а ест другой, и да будут искоренены мои потомки!
- <sup>9</sup> Бели сердце мое пресыщалось женщиной, и поджидал я у двери ближнего моего, -
- <sup>10</sup> То пусть мелет чужому жена моя, и да опустятся на нее другие!
- <sup>11</sup> Ибо это - блуд, это грех (наказуемый) судом;
- <sup>12</sup> И огонь это, (который) пожирает дотла; и все плоды мои он искоренил бы!
- <sup>13</sup> Если презрел я право слуги моего и служанки моей, что были в тяжбе со мною, -
- <sup>14</sup> То что бы я делал, когда Б-г приступит (к суду)? И когда Он спросит, - то что бы я (мог) Ему ответить?
- <sup>15</sup> Ведь Создавший в (материнском) чреве меня создал и его, и утвердил нас Один в утробе.
- <sup>16</sup> Если отказывал я желаниям нищих и печалил глаза вдовы;
- <sup>17</sup> И если ломоть свой ел я один, и не ел от него сирота,
- <sup>18</sup> Ведь с детства моего подрастал он со мной, как при отце, и от материнского чрева я поддержал (вдову), -
- <sup>19</sup> Если видел я погибающего без одежды и бедного без одеяния, -
- <sup>20</sup> Разве не благословляли меня чресла его, и (не) грелся он от шерсти моих овец?

- <sup>21</sup> Если я руку поднимал на сироту, когда видел у ворот пособника моего, -
- <sup>22</sup> То пусть отвалится мое плечо от лопатки моей, и пусть предплечье мое отломится от локтя!
- <sup>23</sup> Ибо страшна мне гибель от Б-га, и не смел я (грешить) от величия Его.
- <sup>24</sup> Если уповал я на злато и чистому золоту сказал: "Опора моя";
- <sup>25</sup> Если рад был тому, что богатство мое велико и рука моя многое обрела;
- <sup>26</sup> Если смотрел я на солнце в его сиянии или ясный месяц, шествующий (по небу),
- <sup>27</sup> И соблазнялось втайне сердце мое, и касалась рука моя губ моих, -
- <sup>28</sup> То был бы и это грех (наказуемый) судом! Ибо я изменил бы Всевышнему Б-гу.
- <sup>29</sup> Разве я рад был несчастьем врага моего и ликовал, когда постигала его беда?
- <sup>30</sup> И не давал я небу моему грешить, и (не) просил проклятьем (погубить) его душу.
- <sup>31</sup> Разве не говорили люди в моем шатре: "О, кто даст нам его мяса? Не пресытимся (им)!"
- <sup>32</sup> Странник не ночевал на улице, и двери мои открывал я путнику.
- <sup>33</sup> Если скрывал я, как (всякий) человек, свои грехи, чтобы в тайне держать мои пороки,
- <sup>34</sup> То боялся бы я большого сборища, и презрение семейств ужасало бы меня, и молчал бы я, не выходил за дверь.
- <sup>35</sup> (О), пусть бы кто-нибудь внял мне - вот желанье мое! Пусть Всемогуший ответит мне, и запись составит противник мой, -
- <sup>36</sup> Носил бы я ее на плече моем, венчал бы себя ею, как короной,
- <sup>37</sup> Я открыл бы ему, как повелителю, каждый шаг мой, искал бы близости его.
- <sup>38</sup> Если вопила на меня земля моя, и плакали все борозды ее;
- <sup>39</sup> Если ел я плоды ее без оплаты и душу ее владельцам надрывал,

<sup>40</sup> То пусть вместо пшеницы взойдет остропестро и вместо ячменя - вонючая марь.  
Кончились речи Ийова.

## Ийов 32

<sup>1</sup> И те трое мужей перестали отвечать Ийову, потому что был он праведен в глазах своих.

<sup>2</sup> И воспылал гнев Элиу, сына Барахэйла, из (страны) Буз, из рода Рам; на Ийова воспылал его гнев за то, что тот считал себя правее Б-га;

<sup>3</sup> И на троих друзей воспылал его гнев за то, что они, не найдя ответа, винили Ийова;

<sup>4</sup> А мешкал Элиу возразить Ийову, потому что они были старше его летами;

<sup>5</sup> Но увидел Элиу, что нет ответа на устах тех троих мужей, и воспылал его гнев;

<sup>6</sup> И отвечал Элиу, сын Барахэйла, из (страны) Буз, и сказал: молод летами я, а вы - старцы; потому я робел и боялся высказать вам свое мнение.

<sup>7</sup> Думал я: "(Пусть) говорит возраст, и долголетие возвестит мудрость".

<sup>8</sup> Впрочем, это дух человеческий и дуновение Г-сподне дают разум;

<sup>9</sup> Не великие (возрастом) мудры и (не) старики разумеют истину;

<sup>10</sup> Потому говорю я: послушай (те) меня, выскажу и я свое мнение.

<sup>11</sup> Вот, ждал я ваших слов, вникал в премудрости ваши, пока выискивали вы, что сказать.

<sup>12</sup> Но вот присмотрелся я к вам: некому из вас убеждать Ийова, отвечать на его слова;

<sup>13</sup> Может, вы скажете: "Мудрость познали мы - Б-г осилит его, а не человек".

<sup>14</sup> Не против меня выступал он с речами, и не вашими словами дам ответ ему;

<sup>15</sup> Убоялись, отвечать перестали; лишились речи они;

<sup>16</sup> Буду ли (дольше) ждать я, коль они перестали говорить, стоят и не отвечают?

<sup>17</sup> Так отвечу и я в свой черед; выскажу и я свое мнение,

<sup>18</sup> Ибо переполнен словами я; понуждает меня (говорить) внутренний дух во мне;

<sup>19</sup> Вот, чрево мое - как неоткупоренное вино; лопнет, как новый мех;

<sup>20</sup> Выговорюсь - и полегчает мне; отворю уста мои, - и отвечу;

<sup>21</sup> Но не буду я лицеприятен кому-то и не польщу человеку,

<sup>22</sup> Ибо я не способен льстить - (иначе) приберет меня быстро мой Творец!

## Ийов 33

<sup>1</sup> А теперь слушай, Ийов, речи мои и внимай каждому слову моему.

<sup>2</sup> Вот, я открою уста мои; заговорит язык мой во рту моем;

<sup>3</sup> Прямота моего сердца в словах моих; и ясно выскажут знание мои уста;

<sup>4</sup> Дух Б-жий создал меня; и дыхание Всемогущего дает мне жизнь;

<sup>5</sup> Если можешь - ответь мне; изложи (все), выступи предо мной;

<sup>6</sup> Вот, я, как и ты, перед Б-гом; из глины вылеплен и я;

<sup>7</sup> Вот, ужас мой не устрасит тебя; и бремя мое не отяготит тебя;

<sup>8</sup> Да, говорил ты ушам моим и слышится мне (от)звук слов (твоих):

<sup>9</sup> "Чист я, без греха; невинен я, и нет порока во мне;

<sup>10</sup> Вот, ищет Он повод (обвинить) меня; считает меня врагом Себе;

<sup>11</sup> (И) ставит в колоду ноги мои, и подстерегает все пути мои".

<sup>12</sup> Вот этим и не прав ты, отвечу я тебе, ибо Б-г превыше человека;

<sup>13</sup> Что же ты споришь с Ним? Ведь на все слова не ответит Он,

<sup>14</sup> Потому что единожды говорит Б-г, и дважды, (а человек) не видит этого;

- <sup>15</sup> В сновиденье ночном, когда сон падет на людей, во время дремоты на ложе;
- <sup>16</sup> Тогда открывает Он уху людей и запечатляет Свои назидания,
- <sup>17</sup> Чтобы отвести человека от (злого) дела и укрыть гордыню от мужа;
- <sup>18</sup> Чтобы уберечь его душу от могилы и жизнь его - от меча;
- <sup>19</sup> (Или) поражен будет он на ложе своею болезнью, и застынут (в неподвижности) многие его кости;
- <sup>20</sup> И жизнь делает ему хлеб постылым, и душа его (не приемлет) лакомой пищи;
- <sup>21</sup> Плоть его исчезает из виду, и дробятся кости его, которые не видны;
- <sup>22</sup> И приближается к могиле его душа, и жизнь его - к гибели;
- <sup>23</sup> Если же есть ангел - предстатель за него - один из тысячи, чтобы возвестить о человеке правоту его,
- <sup>24</sup> (То) сжалится он над (человеком) и скажет: "Спаси его, чтоб не сошел он в могилу: я нашел искупление (ему)".
- <sup>25</sup> И станет плоть его свежее, чем смолоду; возвратится он к юношеским годам;
- <sup>26</sup> Помолится Б-гу, и Он явит милость ему; и увидит Он лицо его в молитве, и вернет человеку его праведность;
- <sup>27</sup> Посмотрит на людей и скажет: "Грешил я, и прямое искривил, но не стоило (делать) мне это";
- <sup>28</sup> Спасет Он душу его, чтоб не сошла в могилу, и жизнь его увидит свет.
- <sup>29</sup> Вот, все это делает Б-г - дважды, трижды с (одним) человеком,
- <sup>30</sup> Дабы отвратить его жизнь от могилы, чтобы он освещен был светом живых.
- <sup>31</sup> Внимай, Ийов, слушай меня и молчи, (пока) я говорю;
- <sup>32</sup> Если есть (у тебя) слова - ответь мне, говори, ибо я хотел бы тебя оправдать;

<sup>33</sup> Если же нет, - ты слушай меня (и) молчи; я наставлю тебя на ум.

## Ийов 34

<sup>1</sup> И (еще) отвечал Элиу, и сказал:

<sup>2</sup> Слушайте, мудрые, мои слова и внимайте мне, (все) знающие:

<sup>3</sup> Подобно тому, как ухо отбирает слова и язык отличает, что (годно) в пищу,

<sup>4</sup> (Так) мы изберем себе правду, выясним между собой, что есть добро.

<sup>5</sup> Ведь сказал Ийов: "Я прав, но Б-г отнял правду мою;

<sup>6</sup> О суде моем я говорю: ложь! Неисцелимо (ранит) меня (Божья) стрела без вины".

<sup>7</sup> Кто из людей, подобно Ийову, пьет насмешки, как воду,

<sup>8</sup> И ходит в обществе нечестивцев, чтобы с незаконными ходить?

<sup>9</sup> Ведь сказал он: "Нет человеку пользы, когда творит он Б-жью волю".

<sup>10</sup> Поэтому слушайте меня, мудрые люди! Немыслимо для Б-га беззаконье и для Всемогущего - несправедливость,

<sup>11</sup> Ибо по делам человека платит Он ему и по пути мужа ему воздает;

<sup>12</sup> Воистину Б-г не поступает незаконно, и Всемогущий не извратит правосудия!

<sup>13</sup> Кто на земле Им повелевает и кто Создатель всей вселенной?

<sup>14</sup> Если Он обратит на (человека) сердце свое, дыхание и душу его заберет к Себе,

<sup>15</sup> (То) разом умрет всякая плоть, и человек вернется в прах.

<sup>16</sup> Коль есть разум, выслушай это, внимли звучанию слов моих!

<sup>17</sup> Разве ненавистник правосудия властвует (над миром)? И разве Преправедного ты винишь?

<sup>18</sup> Скажешь ли царю: "Злодей!"?

<sup>19</sup> И "нечестивец" - именитым? Ибо не лицеприяствует князьям и не предпочитает Б-гача бедняку, так как все они - дело рук Его;

<sup>20</sup> Вмиг умирают они; и мнутся люди средь ночи, и нисходят; и низлагают сильного не (человеческой) рукой,

<sup>21</sup> Ибо глаза Его (взирают) на пути человека, и видит Он все шаги его.

<sup>22</sup> Нет тьмы и нет тени смертной, где укрылись бы беззаконные;

<sup>23</sup> Потому не возводит Он лишнее на человека, чтобы идти судиться с Б-гом;

<sup>24</sup> Сокрушает Он неисчислимое (множество) сильных и ставит иных на их место,

<sup>25</sup> Ибо знает деяния их, и повергает их в ночь, и истребляются они;

<sup>26</sup> Как нечестивцев Он их поражает на видном месте

<sup>27</sup> За то, что отступили они от Него и не познали все пути Его;

<sup>28</sup> Так что дошел до Него вопль страждущих, и стенания угнетенных Он слышит;

<sup>29</sup> Но безмятежен Он, а кто возмутит Его? И таит Он лицо Свое, а кто видит Его? (Но) и (тогда) над всеми людьми и народами (Он),

<sup>30</sup> Дабы не царил нечестивец к искушению народа.

<sup>31</sup> Потому-то говорить надо Б-гу: "Потерпел я, (но) не восстану;

<sup>32</sup> (Если) не вижу чего-то - Ты наставь меня; если я беззаконное совершал - не буду больше".

<sup>33</sup> Разве по (суждению) твоему должен воздать (Б-г) то, чем ты пренебрег? (Разве сказал Б-г): "Ты выберешь (свой удел), а не я"? И если знаешь ты, что (возразить на это), говори.

<sup>34</sup> Скажут мне умные люди, и мудрый муж, который слышит меня:

<sup>35</sup> "Ийов не ведает, (что) говорит, и слова его не со смыслом".

<sup>36</sup> Я желаю, чтоб вечно казнился Ийов за ответы, (присущие) нечестивцам,

<sup>37</sup> Потому что он прибавляет отступничество к своему греху, и хватит ему (кощунствовать) среди нас и умножать свои речи, (хулящие) Б-га.

## Ийов 35

<sup>1</sup> И (еще) отвечал Элиу, и сказал:

<sup>2</sup> Считаешь ли ты правильным (то, что) ты говорил: "Я правее Б-га"?

<sup>3</sup> Коль спросишь ты, какая польза тебе: "Что мне выгодней греха моего?"

<sup>4</sup> Я отвечу тебе и друзьям твоим с тобой словами:

<sup>5</sup> "Взгляни (на) небо и всмотришь; и увидишь: небеса превыше тебя.

<sup>6</sup> Если ты грешил, - что ты сделал (этим) Ему? И, умножая прегрешения твои, - что причиняешь ты Ему?

<sup>7</sup> Если праведен ты, - что дашь Ему?

<sup>8</sup> Получит ли Он что из твоей руки? (Лишь) мужу, как ты, (а не Б-гу) твоя нечестивость (во вред), и (самому) человеку (в прок) твоя праведность;

<sup>9</sup> От многих насилий стонут (люди), вопиют от руки сильных,

<sup>10</sup> Но не скажут: "Где Б-г, мой Творец, дающий в ночи истребление (нечестивых),

<sup>11</sup> Научающий нас больше скота земного, и вразумляющий нас больше небесных птиц".

<sup>12</sup> Там вопиют они, и не отвечает Он из-за гордыни злодеев,

<sup>13</sup> Но неправда, что Б-г не слышит, и Всемогущий не взирает на это:

<sup>14</sup> Хоть говоришь ты, что не видишь Его, (есть) у Него суд - и жди его.

<sup>15</sup> А ныне (весь) Свой гнев не явил Он, (как бы) не зная о великой дерзости (Ийова);

<sup>16</sup> Но напрасно открыл уста свои Ийов, и безрассудно слова расточает.

# Ийов 36

<sup>1</sup> И продолжал Злиу, и сказал:

<sup>2</sup> Подожди немного, я изъясню тебе, что (есть и) еще слова за Б-га.

<sup>3</sup> Издалека поведу мою мысль, и расскажу о справедливости Создателя моего,

<sup>4</sup> Ибо воистину слова мои не ложь, непорочного мыслящий перед тобой.

<sup>5</sup> Вот, Б-г - могучий, но не презирающий; Он могуществен силой и разумом;

<sup>6</sup> Он не дает (долго) жить нечестивому и угнетенным воздает по праву;

<sup>7</sup> Не отвращает очей Своих от праведника, а сажает навеки их на престол царей, и возвозвышаются они;

<sup>8</sup> Если же они закованы в цепи, охвачены узами бедствий, -

<sup>9</sup> (Значит) Он указывает им на их дела, (когда) преступления их велики,

<sup>10</sup> И открывает их ухо для вразумления, и говорит, чтобы они отвернулись от неправды.

<sup>11</sup> Когда же они послушают и будут служить (Б-гу), окончат они свои дни во благе, и годы свои - приятно;

<sup>12</sup> А не послушают - от меча падут и умрут безрассудно.

<sup>13</sup> Но лицемеры копят в сердце гнев: не вопиют, когда Он карает их;

<sup>14</sup> В младости умирает их душа, и жизнь их (кончается) с блудниками.

<sup>15</sup> Спасет Он страдальца страданием его, и в угнетенье откроет (людям) их ухо;

<sup>16</sup> Вот так и удалил Он тебя от тесницы (бедствия) в простор, где нет тесноты, и содержимое твоего стола наполнится туком;

<sup>17</sup> И (хотя) ты переполнен карой, (полагающейся) нечестивым, суд и приговор (Божий) поддержат (тебя);

<sup>18</sup> Пусть же гнев твой сильный не доводит тебя (до Б-гохульства), и большой выкуп (за грехи) не отвратит тебя (от Б-га).

<sup>19</sup> У готовится ли спасение твое без бедствия и всякого напряжения сил?

<sup>20</sup> Не желай ночи (смерти твоей), и чтоб народы исторглись из места своего;

<sup>21</sup> Берегись, не склоняйся к нечестию, которое ты предпочел страданию.

<sup>22</sup> Вот, Б-г высок силою Своей. Кто учит, подобно Ему?

<sup>23</sup> Кто укажет Ему путь Его, и кто скажет: "Ты сделал незаконное?"

<sup>24</sup> Помни о том, что тебе возвеличить дела Его, которым люди воспевают (хвалу).

<sup>25</sup> Все люди смотрят на них; издали их усматривает человек.

<sup>26</sup> Вот, Б-г велик и непознаваем нами, число лет Его непостижимо.

<sup>27</sup> Он испускает капли воды, и они процеживаются в Его облаке для дождя,

<sup>28</sup> Небеса изливают их, много людей кропят.

<sup>29</sup> А также постигнет ли кто простиранье тучи, громовой треск Его шатра?

<sup>30</sup> Вот, Он простирает над нею Свой свет, и покрывает (блистанием) края моря, -

<sup>31</sup> Ибо (всеми) этими судит народы, дает в изобилии пищу;

<sup>32</sup> Руки покрывает блистанием (молнии) и назначает ей, кого разить.

<sup>33</sup> Гром возвещает о Нем, и яростный гнев - о Его величии.

## **Ийов 37**

<sup>1</sup> Еще дрожит от этого сердце мое и скачет с места своего:

<sup>2</sup> Слушайте, слушайте шум гласа Его и гул, исходящий из уст Его!

<sup>3</sup> По всему небу его направляет гром, и блистание его (молний) до краев земли;

<sup>4</sup> За ним глас гремит; гремит Он гласом величия Своего; и никто не остановит их, когда слышится глас Его.

<sup>5</sup> Чудно гремит Б-г гласом Своим: вершит великое - нам не постичь,

<sup>6</sup> Ибо Он говорит снегу: "будь (на) земле"; так же дождю и сильным ливням проливным Своим;

<sup>7</sup> На руку каждого человека кладет Он печать для вразумления всех людей, сотворенных им;

<sup>8</sup> И звери уходят в убежище, и покоятся в логовищах своих.

<sup>9</sup> Из укрома приходит буря и стужа от (северных) ветров.

<sup>10</sup> От дуновения Б-жия творится лед и широта водная твердеет.

<sup>11</sup> Также обильною водою наполняет тучи, облако сыплет свет (молнию) свою.

<sup>12</sup> И совершает он обороты по своему умыслу, чтобы они исполняли все, что повелит им, на лице обитаемой земли.

<sup>13</sup> То как бич для земли Его, то как милость Он наводит это.

<sup>14</sup> Внимай сему, Ийов, стой и разумевай чудеса Б-жий.

<sup>15</sup> Знаешь ли как Б-г располагает ими и светом (молнии) Своей озаряет тучу?

<sup>16</sup> Знаешь ли, как реют облака? чудеса Совершеннейшего в знаниях?

<sup>17</sup> Как одежда твоя нагревается в то время как стихли (ветры) земли с юга?

<sup>18</sup> Построил ли ты вместе с Ним небеса, твердые, как зеркало литое?

<sup>19</sup> Поведай нам, что нам сказать Ему; мы не можем сообразить от помрачения.

<sup>20</sup> Будет ли рассказано ему, что я буду говорить? сказал ли кто, что он будет проглочен (прикрыт тучами)?

<sup>21</sup> И ныне не видно света; ярок он в небесах, (когда) пронесется ветер и расчистит их (облака).

<sup>22</sup> С севера приходит златое сияние; грозно великолепие Б-га.

<sup>23</sup> Всемогуший! мы не постигаем Его. Всевеликой Его мощи; Суд и великая милость Его не гнетут (никого).

<sup>24</sup> Посему благоговеют пред Ним люди; Он (же) не взирает ни на кого из мудрых сердцем.

## Ийов 38

<sup>1</sup> И отвечал Г-сподь Ийову из бури и сказал:

<sup>2</sup> Кто это омрачает мысль неразумными словами?

<sup>3</sup> Обвяжи, как муж, чресла свои; Я буду спрашивать тебя, а ты поведай мне:

<sup>4</sup> Где был ты, когда Я основал землю? скажи, если обладаешь разумом.

<sup>5</sup> Знаешь ли ты, кто положил ей меру? или кто простер над нею черту?

<sup>6</sup> Во что погружены ее основания, или кто заложил краеугольный камень ее?

<sup>7</sup> При всеобщем ликовании утренних звезд, и радостных кликах всех сынов Б-жьих (ангелов)?

<sup>8</sup> (Кто) затворил вратами море, когда оно устремилось, (как бы) извергаясь из чрева,

<sup>9</sup> Когда Я сделал облака его одеждой и мглу его пеленой,

<sup>10</sup> И утвердил ему Свой закон и поставил затвор и ворота, и

<sup>11</sup> сказал: "доселе дойдешь, а не далее; и здесь предел надменным волнам твоим"?

<sup>12</sup> (А) повелевал ли ты сроду (так) рассвету, указывал место ее заре?

<sup>13</sup> Чтобы она охватила землю за края, чтобы посыпались с нее нечестивцы?

<sup>14</sup> (И) изменилась бы, как (сырая) глина (под) печатью, и запестрела бы как одежды?

<sup>15</sup> А нечестивым недоступен свет, и мышца высокая сокрушена.

- <sup>16</sup> Дошел ли ты до морских глубин, и ходил ли ты по дну пучины?
- <sup>17</sup> Открывались ли для тебя врата смерти, и видел ли ты врата вечного мрака?
- <sup>18</sup> Обозрел ли ты (всю) земную ширь? Скажи, известно ли тебе все это?
- <sup>19</sup> Где дорога к обители света? и, - где место мрака?
- <sup>20</sup> Чтобы ты мог достичь его предела и познать пути его обители?
- <sup>21</sup> Знал ли ты, что когда-то ты родишься, и (сколько) велико число дней твоих?
- <sup>22</sup> Заходил ли ты в хранилищах снега, и видел ли ты хранилища града?
- <sup>23</sup> Которые я припас на (день) смуты, на день брани и войны?
- <sup>24</sup> По какому пути разливается свет, и ветер восточный проносится по земле?
- <sup>25</sup> Кто пробил дорогу потоку и (проложил) путь громоносной туче?
- <sup>26</sup> Чтобы пролился дождь на землю безлюдную, (и) на пустыню, где нет человека,
- <sup>27</sup> Чтобы утолить пустыню и степь и дать прорасти зернам трав.
- <sup>28</sup> Есть ли у дождя отец? кто порождает капли росы?
- <sup>29</sup> Из чьего чрева вышел лед?
- <sup>30</sup> И кто родил иней небесный? Вода замерзает, как камень и застывают поверхности бездны.
- <sup>31</sup> Можешь ли ты связать узлы (созвездия) Кимы и вязать узлы (созвездия) Кесиля?
- <sup>32</sup> Выведешь ли ты в (установленный) срок (созвездия) Мазорот и проводишь ли (созвездие) Айиш с детьми?
- <sup>33</sup> Знаешь ли ты уставы неба? можешь ли ты установить их господство на земле?
- <sup>34</sup> Возвысишь ли к облаку голос твой, чтобы обилие вод покрыло тебя?
- <sup>35</sup> Пошлешь ли молнии, и пойдут ли они, и скажут тебе: "Вот мы"?

- <sup>36</sup> Кто вложил внутрь (человека) мудрость? (и) кто дал сердцу разум?
- <sup>37</sup> Кто (своей) мудростью подсчитает облака? (и) кто проливает мехи небесные?
- <sup>38</sup> Когда земля превращается в слиток, и слипаются комья?
- <sup>39</sup> Ты ли ловишь для львицы добычу и утоляешь алчность львят?
- <sup>40</sup> Когда они корчатся (от голода) в берлогах или сидят, притаившись в засаде?
- <sup>41</sup> Кто готовит ворону его корм, когда птенцы его бродят без пищи (обращаясь) к Б-гу вопиют?

## Ийов 39

- <sup>1</sup> Знаешь ли ты когда (наступает) время окота у горных коз?
- <sup>2</sup> Печешься ли ты о рожающих ланях? (Можешь ли) ты подсчитать месяцы (их) беременности, и установить время отела?
- <sup>3</sup> Когда они изгибаются, приносят детенышей своих, выталкивают детенышей своих (на свет Б-жий)?
- <sup>4</sup> Чада эти крепнут, вырастут в (чистом) поле, уходят и не возвращаются (к ним).
- <sup>5</sup> Кто выпустил дикого осла на свободу? И кто расторг узы онагра?
- <sup>6</sup> Которому назначил Я пустыню домом, и обителью - солончаки?
- <sup>7</sup> Он смеется над шумом городским, криков погонщика не слышал.
- <sup>8</sup> Отысканное в горах пища его, и за всякою зеленью он гоняется.
- <sup>9</sup> Захочет ли буйвол служить тебе? станет ли ночевать у яслей твоих?
- <sup>10</sup> Привяжешь ли буйвола на борозде веревкою? станет ли он охранять долины с тобою?
- <sup>11</sup> Понадеешься ли на него, потому что велика сила его, и оставишь ли ему работу твою?
- <sup>12</sup> Поверишь ли ему, что он возвратит зерно твое и на гумно твое соберет?

- <sup>13</sup> Крыло страуса весело бьет, а у аиста (красивые) крылья и перья,
- <sup>14</sup> Он оставляет на земле яйца свои, и в песке согревает их,
- <sup>15</sup> И забывает, что нога может раздавить их, и зверь полевой - растоптать их.
- <sup>16</sup> Жесток он к птенцам своим, (как бы) не к своим, не боится, что труд его напрасен, -
- <sup>17</sup> Потому что Б-г лишил его мудрости и не наделил его разумом.
- <sup>18</sup> (Но) когда кверху он поднимается, смешны конь и всадник его.
- <sup>19</sup> Ты ли дал коню силу, облек шею его гривой?
- <sup>20</sup> Ты ли заставил его прыгать, как саранча?
- <sup>21</sup> Отзвук храпения его грозен! Роет он (копытом) в долине, и веселит силою; идет навстречу битве.
- <sup>22</sup> Смеется над страхом, и не робеет, и не бежит от меча.
- <sup>23</sup> Над ним звенит колчан, сверкают копье и дротик.
- <sup>24</sup> С шумом и яростью глотает он прах, не сдержать его при звуке рога.
- <sup>25</sup> При звуке рога он ржет: "Го-го!" и издали чует битву, возгласы вождей и крик (воинов).
- <sup>26</sup> Твоею ли мудростью парит ястреб, простирает крыла свои на юг?
- <sup>27</sup> По твоему ли слову взлетает орел и вьет высоко гнездо свое?
- <sup>28</sup> (На) скале живет он, и ночует на зубцах скалы и в местах неприступных.
- <sup>29</sup> Оттоле высматривает (себе) пищу; далеко глаза его видят.
- <sup>30</sup> Птенцы его пьют кровь, и, где убитые, там он".

## **Ийов 40**

<sup>1</sup> И (еще) отвечал Г-сподь Ийову, и сказал:

<sup>2</sup> Будет ли спорить со Всемогушим укоряющий (его)? Обличающий Б-га пусть ответит на это.

<sup>3</sup> И отвечал Ийов Г-споду, и сказал:

<sup>4</sup> Вот, я ничтожен; что отвечу Тебе? Руку мою кладу на уста мои.

<sup>5</sup> Однажды говорил я, - не буду (более) отвечать, даже дважды, но больше не буду.

<sup>6</sup> И отвечал Г-сподь Ийову из бури, и сказал:

<sup>7</sup> Препояшь, как муж, чресла твои: Я буду спрашивать тебя, а ты объясняй Мне.

<sup>8</sup> Ты ли хочешь отрицать суд Мой, обвинить Меня, чтоб оправдать себя?

<sup>9</sup> Если длань твоя подобна Б-жьей и ты можешь возгреметь голосом, как Он,

<sup>10</sup> То укрась себя славою и величием, в блеск и великолепие оденься.

<sup>11</sup> Излей ярость гнева твоего, воззри на всякого гордеца и унизь его.

<sup>12</sup> Воззри на всех гордых, и смири их, и придави нечестивых к местам их.

<sup>13</sup> Зарой их в прах совокупно, лица их завесь в потаенном месте.

<sup>14</sup> (Тогда) и Я восхваляю тебя, ибо десница твоя может спасти тебя.

<sup>15</sup> Вот бегемот, которого Я создал, как (и) тебя; траву, как вол, он ест.

<sup>16</sup> Вот, сила его в чреслах его, и мощь его в мускулах живота его.

<sup>17</sup> Вытягивает хвост свой, подобно кедру; жилы бедер его сплелись.

<sup>18</sup> Остов его - трубы медные; кости его, как прут железный.

<sup>19</sup> Он - начало творений Б-жиих; только Сотворивший его (может) приблизить (к нему) меч свой.

<sup>20</sup> Ибо горы приносят ему корм, и все звери полевые играют там.

- <sup>21</sup> Под лотосами он лежит, под тростником и в болоте укрывается.
- <sup>22</sup> Лотосы покрывают его своею тенью; окружают его ивы ручья.
- <sup>23</sup> Вздуется ли река - не страшно ему; остается спокоен, хотя бы Йардэйн устремился в пасть его.
- <sup>24</sup> Кто ухватит его возле глаз, багром пробьет (ему) нос?
- <sup>25</sup> Можешь ли вытащить ливйатана удой и веревкой (леской) прижать ему язык?
- <sup>26</sup> Проденешь ли тростник ему в нос и шипом проколешь ли щеки его?
- <sup>27</sup> Станет ли он множить мольбы, и будет ли говорить с тобою кротко?
- <sup>28</sup> Заключит ли он с тобой договор, возьмешь ли его в рабы навек?
- <sup>29</sup> Станешь ли играть с ним, как с пташкой, и свяжешь ли его (на забаву) девицам твоим?
- <sup>30</sup> Будут ли торговать им товарищи (ловли), разделят ли его между Кенаанскими купцами?
- <sup>31</sup> Пронзишь ли стрелами кожу его, и рыбацкой острогой - голову его?
- <sup>32</sup> Положи на него длань твою, помни бой (этот) и более (его) не затевай.

## Ийов 41

- <sup>1</sup> Вот, надежда об этом тщетна; даже взгляд его повергает.
- <sup>2</sup> Нет (столь) отважного, который потревожил бы его; кто же предо Мной (отважится) стать?
- <sup>3</sup> Кто предварил Меня, чтобы Я уплатил ему? Под всем небом - Мое это.
- <sup>4</sup> Не умолчу о членах его, о действии мощи и красивой соразмерности его.
- <sup>5</sup> Кто приоткроет край одежды его?
- <sup>6</sup> К двойному оскалу его кто подойдет? Врата лица его (пасть) - кто отворит? круги зубов его - ужас!

- <sup>7</sup> Величавы щиты чешуи его, скреплены печатью плотной.
- <sup>8</sup> Один к другому приближены, и ветру не просочиться между ними.
- <sup>9</sup> Один к другому тесно прижат, сцеплены и не разделить их.
- <sup>10</sup> От его чоха блистает свет, и глаза его - как ресницы зари.
- <sup>11</sup> Из пасти его огонь исходит, искры огненные разлетаются.
- <sup>12</sup> Из ноздрей его выходит дым, как из котла кипящего или от (горящего) камыша.
- <sup>13</sup> Дыхание его угли раскаляет, и пламя из пасти его выходит.
- <sup>14</sup> На шее его покоится сила, и впереди него несется страх.
- <sup>15</sup> Слои плоти его сплочены, как литые на нем - не разоймешь.
- <sup>16</sup> Сердце его твердо, как камень, и жестко, как нижний жернов.
- <sup>17</sup> Когда встает, трепещут силачи, волны утихают.
- <sup>18</sup> Поднимешь на него меч, (меч) не устоит, ни копье, ни дрот, ни стрела.
- <sup>19</sup> Он почитает за соломую железо, за дерево трухлявое - медь.
- <sup>20</sup> Не обратят его в бегство стрелы, соломой становятся для него камни пращи.
- <sup>21</sup> За жнивье считает он булаву, и смешон ему свист копья.
- <sup>22</sup> Под ним острые черепицы, он лежит на постели зубчатой, среди ила.
- <sup>23</sup> Кипятит, как в котле, пучину, море превращает в (кипящее) варево.
- <sup>24</sup> За ним светится след, бездна как будто поседела.
- <sup>25</sup> Нет на земле подобного ему; он сотворен бесстрашным.
- <sup>26</sup> На все высокое смотрит он: он царь над всеми горделивыми.

# Ийов 42

<sup>1</sup> И отвечал Ийов Г-споду, и сказал:

<sup>2</sup> Знаю, что Ты все можешь, и ничто не устоит перед намерением Твоим,

<sup>3</sup> Кто же это помрачает мысль без разуменья? - Так, я говорил (о том), чего не понимал, о чудесах (непостижимых) для меня, о которых я не ведал.

<sup>4</sup> Послушай же, я буду говорить; я буду спрашивать Тебя, а Ты объясняй мне.

<sup>5</sup> (Лишь) слухом я слышал о Тебе; ныне же око мое увидело Тебя.

<sup>6</sup> Поэтому отвратительны мне (слова мои) и раскаиваюсь я во прахе и пепле.

<sup>7</sup> И было после того, как сказал Г-сподь слова те Ийову, и молвил Г-сподь Элифазу Тэйманитянину: пылает гнев Мой на тебя и на двух друзей твоих, ибо вы не говорили обо Мне так (же) правдиво, как раб Мой Ийов.

<sup>8</sup> (Поэтому) ныне возьмите себе семь тельцов и семь овнов, и пойдите к рабу Моему Ийову, и принесите всесожжение за себя; и раб Мой Ийов помолится за вас, ибо только его (молитву) Я приму, чтобы не вести Себя с вами жестоко за то, что вы не говорили обо Мне так правдиво, как раб Мой Ийов.

<sup>9</sup> И пошли Элифаз Тэйманитянин, и Билдад Шуахиянин, (и) Цофар Наамитянин, и сделали так, как изрек им Г-сподь. И принял Г-сподь лицо (молитву) Ийова.

<sup>10</sup> И возвратил Г-сподь прежнее Ийову, когда он помолился за друзей своих; и умножил Г-сподь все, что было у Ийова, вдвое.

<sup>11</sup> И пришли к нему все братья его, и все сестры его, и все прежние близкие его, и ели с ним хлеб з доме его, и жалели его, и утешали его за все злосчастия, какие навел Г-сподь на него, и дали ему каждый по кесите и каждый по кольцу золотому.

<sup>12</sup> И Г-сподь благословил последние (дни) Ийова больше, чем прежние: и стало у него четырнадцать тысяч мелкого скота, и шесть тысяч верблюдов, и тысяча пар волов, и тысяча ослиц.

<sup>13</sup> И стало у него семь сыновей и три дочери.

<sup>14</sup> И нарек он имя одной: Йемима, имя второй - Кециа, и имя третьей: Кэрэн Аппух.

<sup>15</sup> И не найти было женщин столь прекрасных, как дочери Ийова на всей земле. И дал им отец (их) наследство, как братьям их.

<sup>16</sup> И жил Ийов после этого сто сорок лет, и видел сыновей своих и сыновей сыновей своих (до) четвертого поколения.

<sup>17</sup> И умер Ийов старцем, насытясь днями.